

FRIBOURG ILLUSTRÉ

REFLETS FRIBOURGEOIS

REVUE BIMENSUELLE

3 MAI 1991

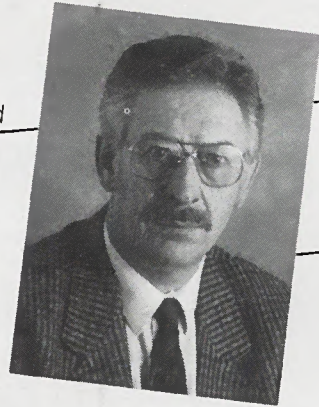
N° 9

Fr. 3.50



Les 700 ans
de la Confédération

Vuippens: un village au riche passé
Protection des cours d'eau naturels
Au gré des saisons avec un peintre



La fête à maman

Parce que c'était la fête à sa maman, Evelyne, son cartable bleu sous le bras, revenait tristement de l'école. Pourtant, elle devait être gaie, car ce jour-là elle avait obtenu un «10» de calcul. Il y avait donc autre chose qui la rendait triste. Dans l'arithmétique, elle fut la seule élève à trouver la solution exacte du problème du fleuriste. Si elle avait eu l'adresse de ce dernier, elle lui aurait dit: «Monsieur, laissez-moi les cent sous que j'ai comptés de trop pour que je puisse faire une surprise à maman pour sa fête. En plus, je sais qu'elle n'a que moi, papa est décédé il y a trois ans. Il me battait et la frappait lorsqu'il avait bu. Nous avons bien pleuré le jour de l'enterrement. Depuis nous ne savons plus ce que c'est que pleurer, nous sommes heureuses de vivre toutes les deux, nous nous aimons tant!»

Tout en continuant son chemin, Evelyne baissait la tête et ne regardait que le sol, parce que parfois une pièce de monnaie peut tomber d'une bourse ou d'une poche d'un usager de la rue. Elle aurait aimé trouver un portefeuille rempli de billets de mille qu'elle aurait rendu à son propriétaire, uniquement pour recevoir une récompense qui lui permettrait d'acheter des fleurs pour sa maman.

Evlyne sourit mélancoliquement, car elle sait, parbleu, que le fleuriste n'existe que

dans son problème scolaire, que l'argent ne pousse pas entre les pierres et que les gens riches ont de la peine à faire un geste à des filles pauvres. Mais c'est si bon de rêver!

Il est vrai que si les petites filles n'avaient pas les rêves pour se divertir de leur morne existence, leur misère serait intolérable.

Le lendemain, alors qu'elle était allée au village faire les emplettes pour la voisine de palier, Evelyne s'est arrêtée chez le fleuriste. Disposée sur un gradin, une rose rouge sépanouissait au soleil du matin, flanquée d'un joli bouton tout près d'éclorre. Evelyne se pencha sur la fleur, l'attira à elle, fermant les yeux pour mieux apprécier le parfum. Et voici que, sous une pression irréfléchie de ses doigts, elle la contempla, sans essayer de cacher son larcin, lorsque, soudain et brutalement, un homme s'approcha d'elle et la pris par une oreille.

- Ah! je te prends sur le fait, vaurienne! hurle-t-il.
Evelyne, hébétée, lâcha la rose qui tomba dans un petit ruisseau sis à deux pas.
Le fleuriste reprit, encore plus féroce:

- Si tu préfères, je vais aller trouver ta mère et lui réclamer les dix francs du rosier?

- Réclamer dix francs à sa mère, dit Evelyne, c'est un affront qu'elle lui ferait. Pour ne pas gâcher la fête à sa

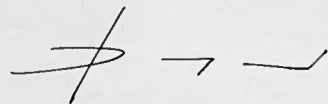
maman, elle tenta d'apitoyer le marchand de fleurs qui ne l'écouta pas.

Une jeune dame qui passait par là au même instant entendit la conversation et interpella le brave homme: «Allons, laissez cette fillette tranquille, je vous l'achète votre rosier!»

Du coup, la fureur du fleuriste s'apaisa. Profitant des ragots entre clientes, Evelyne s'enfuit en courant. Subitement, elle s'arrêta. Elle réalisa qu'elle aurait dû remercier la bonne dame pour son geste généreux. Aucune cliente de la boutique n'avait compris que la petite fille avait cueilli cette fleur pour l'offrir à sa maman!

Un petit chatouillement dans le creux de la main la força à se retourner. Près d'elle, tout essoufflé d'avoir galopé, un bonhomme de neuf ans. C'était le fils du fleuriste. Du seuil de la boutique il avait vu la scène. Il ramena Evelyne chez son père, puis lui glissa une fleur dans ses mains toutes tremblantes - la rose toute mouchetée des gouttes d'eau du ruisseau - en lui disant à l'oreille:

- Prends-là, puisqu'elle est coupée!



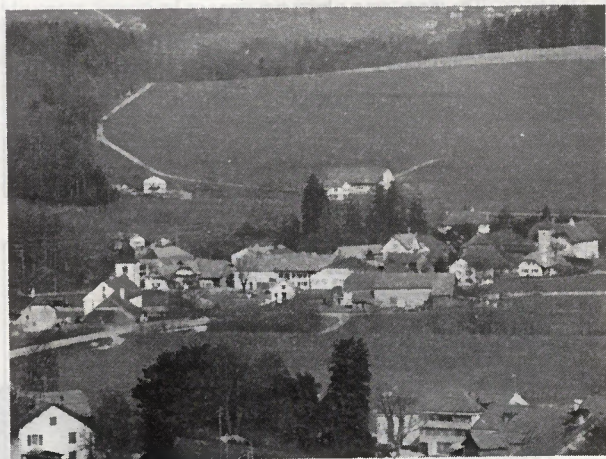
SOMMAIRE

3 MAI 1991

N° 9

Ruisseaux naturels

Depuis trois décennies, en Suisse, plus de 2500 km de ruisseaux et rivières ont été canalisés, barrés ou mis sous conduits souterrains, donc dénaturés. Pourtant, les cours d'eau naturels irriguent le paysage, nourrissent la nappe phréatique et créent un cadre de vie à un grand nombre d'espèces de plantes et d'animaux. La LSPN a lancé une campagne dans le but de protéger les ruisseaux naturels ainsi que d'assurer la revitalisation des cours d'eau dénaturés.



Vuippens: un riche passé

Ce village de la Basse-Gruyère situé au pied du Gibloux, compte aujourd'hui 208 habitants. Les trois quarts de sa population travaillent dans l'industrie et les services, alors que l'agriculture est encore présente avec huit exploitations. Vuippens est la seule commune du canton de Fribourg à posséder deux châteaux encore habités.

Une profusion de homes

L'année du 700^e anniversaire de la Confédération est celle des efforts consentis par le canton de Fribourg pour la construction des maisons de retraite pour personnes âgées. Des résidences aussi belles les unes que les autres destinées au bonheur de nos aînés.



ENVIRONNEMENT

Protection des ruisseaux naturels 5

DU COEUR POUR...

Fête des mères: une coutume 9

VILLAGES DE CHEZ NOUS

Vuippens: un village au riche passé 12

ÉCONOMIE

Comptoir d'Estavayer: miroir de l'économie 17

CROQUE-NOTES

Une distinction papale à Grangettes
Fêtes des musiques de la Glâne et de la Veveyse 22

SITES ET MONUMENTS

Le facteur de Jaman 26

HUITIÈME DISTRICT

Cercle fribourgeois de Lausanne 28

LES SPORTS

Les 20 ans du F.C. Charmey
Le grand retour du vélo 31

SOCIAL

Home médicalisé de Meyriez 35

CHI BI PATÈ

Les hannetons 37

LES ARTS

Images de Fribourg par P.A. Bugnard 38

SOCIAL

Maison bourgeoise de Bulle 41

HOMMAGE À...

Ceux qui nous ont quittés 48

NOTRE COUVERTURE

Le château de Vuippens

Ce château, que chaque automobiliste admire de la route cantonale Bulle - Fribourg, a été construit au XVI^e siècle. Au-dessus du porche se trouvent les blasons des familles de Boccard et de Reynold ainsi que la date de 1666.

Cette photo signée L.W. a été tirée du livre «Fribourg à l'aube du XX^e siècle», Éditions Buchheim et Fragnière, Givisiez et Fribourg.

EXTÉRIEUR ACIER. INTÉRIEUR BOIS.



GGK

Soulevez voir le couvercle d'une cuisinière au bois Tiba. Massif, non? Comme tout le reste d'ailleurs sur cette cuisinière! Pas étonnant, nous n'utilisons que le meilleur acier. De plus chaque cuisinière Tiba et Sarina doit encore beaucoup au travail manuel, comme la construction de la paroi réfractaire ou les

contrôles de qualité. Maintenant, jetez un coup d'œil à l'intérieur: du bois, rien que du bois. Il suffit de frotter une allumette et vous disposez de toute l'énergie nécessaire pour cuisiner, cuire au four et produire de l'eau chaude. De plus une énergie économique, aussi peu polluante que possible.

Je souhaiterais en savoir davantage sur Tiba et Sarina

- Cuisinières au bois/cuisinières combinées
- Cuisinières de chauffage central
- Systèmes de chauffage au bois

Nom: _____

Rue/N°: _____

NPA/Localité: _____

Tél.: _____

Envoyer à: Tiba SA, Rte de Moncor 14,
1752 Villars-sur-Glâne.



ABT **A. BAPST**

1748 TORNY-LE-GRAND

Toutes machines pour la
préparation du bois de feu

Vente - Echange - Service

037/68 13 27

Choisissez un mobilier élégant chez:

LEIBZIG-BILAND
MARLY
MEUBLES

☎ 037/46 15 25

Tapis - Rideaux - Décoration
Plus de 40 ans d'expérience à votre service
Votre ensemblier décorateur - Votre conseiller

Ouvert tous les vendredis soir jusqu'à 20 h

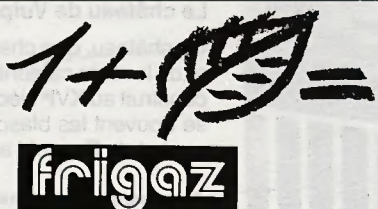


Maurice Beaud & Fils S.A.
1669 ALBEUVE

Construction de chalets

Charpente - Menuiserie

Tél. 029/8 10 61



gaz naturel

C'est l'avenir qui compte.

Ruisseaux naturels et revitalisation des cours d'eau

En Suisse, ces trente dernières années, plus de 2500 km de ruisseaux et de rivières ont été canalisés ou mis sous conduit souterrain, donc dénaturés. Pourtant, les cours d'eau représentent une richesse essentielle à l'homme et à la nature. Par sa campagne, la Ligue suisse pour la protection de la nature (LSPN) lance un appel pour la protection des derniers cours d'eau naturels et débute un programme de revitalisation (réaménagement écologique) de ruisseaux dénaturés.

Milieus naturels variés

Les ruisseaux et rivières ont diverses fonctions; artères vitales irriguant le paysage et nourrissant la nappe phréatique, ils offrent des lieux de détente bienvenus et créent un milieu de vie irremplaçable pour un grand nombre d'espèces végétales et animales indigènes. Le courant est un des facteurs clés de l'écosystème du cours d'eau; il

influence la température et la teneur en oxygène de l'eau, il apporte et transporte plus loin les particules de nourriture (et les polluants), il nettoie le lit de la rivière et le réaménagement constant. Les communautés vivantes varient d'amont en aval du cours d'eau, selon que l'eau jaillit en cascades à la source ou qu'elle s'écoule lentement à l'embouchure.

Canalisés et enterrés

Quand l'homme, par ses constructions, casse la dynamique du cours d'eau, il transforme fondamentalement son caractère; dans les eaux paresseuses, le limon scelle le lit de la rivière et empêche l'échange avec la nappe souterraine; l'eau immobile se réchauffe rapidement et n'absorbe plus qu'un peu d'oxygène; les rives bétonnées ou murées par des blocs de pierre n'offrent plus d'abris protecteurs aux poissons et aux petits animaux; les traverses, les paliers et les écluses font obstacle aux poissons migrateurs. Déjà la majeure partie de nos cours d'eau ont subi cette transformation, en fait environ 2500 km durant ces trente dernières années. Ce sont les ruisseaux qui ont encore le plus souffert de cette situation. Victimes de l'augmentation du trafic et de la

forte rationalisation de l'agriculture, ils sont rapidement canalisés et enterrés. Ainsi, dans bien des cantons du Plateau, la moitié des ruisseaux d'origine ont disparu sous terre.

Revitaliser des ruisseaux

Tout n'est pas encore perdu. Dans bien des cas, les ruisseaux endigués ou enterrés peuvent être revitalisés, c'est-à-dire rendus à l'état naturel. Les cours d'eau enterrés sont rendus à l'air libre, les traverses insurmontables et les écluses supprimées, et les rives endiguées avec des matériaux naturels permettant à la vie de s'épanouir. De telles mesures demandent de l'argent et des connaissances, mais surtout une conviction et la volonté d'agir. Dans bien des communes et quelques cantons, de tels programmes de revitalisation ont déjà débuté. Mais c'est la passivité et la perplexité qui priment dans l'ensemble. Ici, la Ligue suisse pour la protection de la nature (LSPN) mise sur sa campagne «Ruisseaux naturels». Pour montrer l'exemple, elle utilisera une partie du bénéfice rapporté par la vente de l'Ecu d'Or pour la revitalisation de quelques ruisseaux dans différentes régions du pays. Des interventions dans les médias devraient faire prendre cons-

science à la population de sa responsabilité à l'égard des cours d'eau. Le moment est approprié, puisque l'initiative pour la sauvegarde de nos eaux (la LSPN fait partie des initiateurs) sera soumise au peuple en 1991. Il s'agit ici, entre autres, d'offrir des garanties juridiques pour que les débits d'eau résiduels soient écologiquement valables. En donnant des indications pour la revitalisation des ruisseaux et en mettant un service-conseil à la disposition des communes intéressées, la LSPN espère inciter ces communes à mettre en route de nombreux projets de réaménagement de ruisseaux. La LSPN est d'ailleurs partenaire dans l'action entreprise par les écoles «Rivière - Cordon Bleu!» dans laquelle des classes d'écoliers, réparties dans toute la Suisse, analysent leurs cours d'eau.

La brochure LSPN en couleurs «Eaux courantes: sources de vie» peut être obtenue pour 3 fr. 50 en timbres-poste auprès de la LSPN, case postale, 4020 Bâle.

LSPN

Prochain article:

50% DES POISSONS SERAIENT MENACÉS



Cours naturel du ruisseau.

Ruisseau canalisé. PHOTOS LSPN





1680 ROMONT
Tél. 037/52 27 21

AU RESTAURANT:

Spécialités à la carte
Truite du vivier
Scampis à l'indienne
Tournedos aux morilles
Fondue bourguignonne ou chinoise

Toutes autres spécialités sur commande

Tous les jours
MENU DE SAISON

TOUS LES SOIRS
DÎNER AUX CHANDELLES

Salle pour sociétés
et banquets

AU DANCING: tous les soirs
orchestre - attractions - danse

★ ★ ★ ★ ★ LA RECETTE DE TANTE MARTHE

★ ★ ★ ★ ★

Biftecks au fromage

Pour 4 personnes

400 g de gruyère (4 tranches), 4 c. à soupe de farine
2,5 dl de bière, 4 œufs, 1 pointe de couteau de poudre à lever
1 pincée de sel

Mettre dans un récipient la farine, les œufs, la bière,
le sel et la poudre à lever.

Bien travailler le tout.

Chauffer l'huile dans la friteuse à 220°.

Passer les tranches de fromage dans la masse et tremper
dans l'huile 5 à 6 minutes par côté, jusqu'à ce qu'elles soient
bien dorées.

Sortir les tranches avec une écumoire et les mettre sur du
papier ménagé absorbant.

Dresser sur un plat avec des concombres
et des cornichons.



AUBERGE-RESTAURANT DU GIBLOUX

1690 VILLAZ-ST-PIERRE
Tél. 037/53 11 87

Fam. A. NICOLET-MARMOL

Menu du jour
Spécialités à la carte
Steak tartare maison

Dimanche 12 mai MENU SPÉCIAL DE LA FÊTE DES MÈRES

Terrasse
Salles pour sociétés,
banquets, mariages

HÔTEL-RESTAURANT GRUYÉRIEN

1638 MORLON

(à deux min. de Bulle)

MENU DU JOUR
CARTE VARIÉE

SPÉCIALITÉS:

FILETS DE SANDRE
Filets mignons aux morilles
Jambon de campagne

Café et dessert avec la véritable
crème de la Gruyère

Salles pour sociétés,
banquets, conférences,
séminaires

Chambres tout confort

Fam. Yerly - 029/2 71 58



Demandez
notre menu
gastronomique
du dimanche

HÔTEL DU LION-D'OR

SAINT-MARTIN sur Oron

Choix de menus
Fondue bourguignonne
et chinoise
Jambon à l'os
Pizza maison



SPÉCIALITÉS SUR PIERRE DE GRANIT

Grande salle pour banquets et sociétés Jeux de quilles

Famille Albert Oberson-Repond

Tél. 021/907 87 85



RESTAURANT LA PIERRE-À-CATILLON moléson sur GRUYÈRES

Grande terrasse
Site idéal pour un moment de détente

ASSIETTE DU JOUR - CARTE -

METS AU FROMAGE

SPÉCIALITÉS: LA LUGE DU MOLÉSON

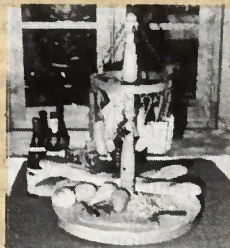
À TOUTE HEURE

LE MÂT DE COCAGNE

Salles de 10 à 80 personnes
pour banquets, noces et sociétés

En saison, ouvert tous les jours

Fam. MICHEL SEYDOUX-MICHAUD - Tél. 029/6 10 41



— LES HALLES — RESTAURANT · BRASSERIE · CAFÉ

Nous vous proposons: le Tartare maison, les Filets mignons
aux champignons, le Carré d'agneau, l'Entrecôte aux morilles,
le Filet de bœuf Voronoff.

Et bien sûr notre fameuse FONDUE MOITIÉ-MOITIÉ.

Famille PASSERINI-MARBACHER
nouveaux tenanciers
Rue de la Promenade 36 - 1630 Bulle

029 / 2 72 56

Salles pour NOCES, SOCIÉTÉS et BANQUETS, 40 à 200 pl.

L' Oriental



Café-restaurant Oriental
Hôtel Bellevue
1636 Broc
Tél. 029/6 15 18

Café-restaurant Oriental
Café du Marché
Rue des Epouses 136
1700 Fribourg
Tél. 037/22 17 82

Dans une ambiance et un décor de Pacha,
la cuisine orientale dans tout son raffinement,
ses saveurs et ses arabesques musicales

Le plat du jour à Fr. 12.-
Le repas des enfants à Fr. 9.-
Les menus du Pacha à Fr. 35.-
Vins fins de Turquie, la bouteille Fr. 19.-

Grands banquets à l'Oriental avec musique
ou sonorisation sur demande

Réserver est plus sage Tél. 029/6 15 18 (Fermé le lundi)
Terrasse panoramique Grand parking

Café-Restaurant du Toit

Dans un cadre sympathique
et chaleureux

Possibilité de banquets
de 25 à 70 personnes

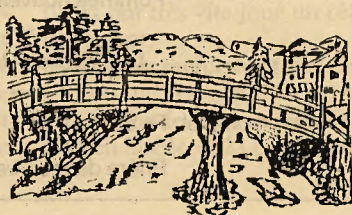
NOS SPÉCIALITÉS:

- Fondue chinoise (sauces chaudes et froides)
- Assortiment de viandes sur marbre (sauces chaudes et froides)
- Rognons de veau flambés et riz au poireau

Menu du jour (avec carte de fidélité)

Sur demande, **PRESQUE RIEN NE VOUS SERA REFUSÉ!**
Notre restaurant sera ouvert le lundi à midi, fermé le dimanche soir
et le lundi soir

Réservez vos tables: ☎ 029/2 71 26
Rue Sciobéret 19 - 1630 Bulle



Hôtel Aigle-Noir Neyruz

Plat du jour, carte

Spécialités:

Filets de perche Aigle-Noir
(au gratin)

Filets mignons de porc

Mets au fromage

Fondue au vacherin

Autres spécialités sur
commande

Restauration à toute heure

Salles pour sociétés et banquets
de 20 à 500 personnes

M. Perrin - Tél. 037/37 11 51

Grand parking - Fermé le lundi

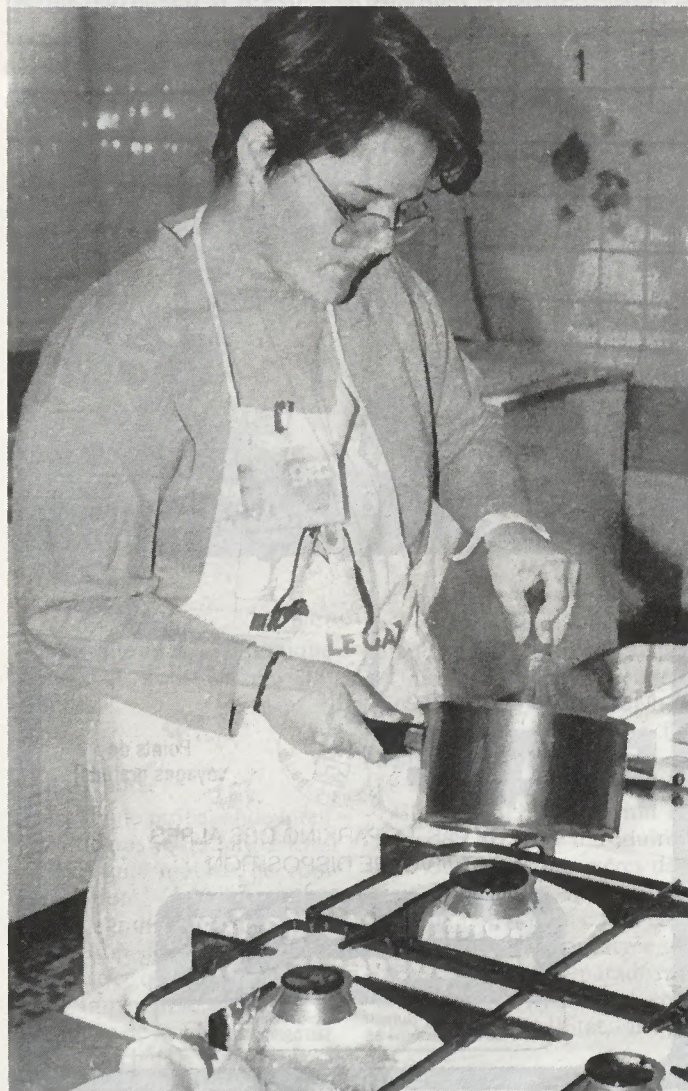


PROPOS DE TABLE

FLAMINETTES ET FLAMICHEFS 1991

Cours d'économie familiale

Lors des éliminatoires locales du concours des flaminettes et flamichefs 1991, au Cycle d'orientation de Jolimont, à Fribourg, c'est Aline Crausaz, chemin du Haut du Village, à Misery, (classe d'orientation de Jolimont), qui fut l'heureuse gagnante. Elle représentera donc Fribourg à la finale romande du concours des flaminettes et flamichefs 1991, qui aura lieu le mercredi 8 mai, dans cette ville.



*Avoir du cœur pour sa maman,
c'est lui offrir*

un vacherin glacé, une tourte ou des pralinés
de la

Boulangerie-Pâtisserie

J. WIDER

Marly-Cité

Tél. 037/46 15 44



Hôtel du Vanil-Noir
GRANDVILLARD

Dimanche 12 mai: FÊTE DES MÈRES

MENU DE CIRCONSTANCE

Splendide terrasse

TOUS LES DIMANCHES: JAMBON DE LA BORNE

Prière de réserver votre table au ☎ 029/8 12 65 - Jo Borcard



hôtel-restaurant

Le Sapin ★★

☎ 029/7 23 23 Fax 029/7 12 44
CH 1637 CHARMEY en GRUYÈRE

MENU DE LA FÊTE DES MÈRES

Asperges et ris de veau en vinaigrette

Zéphir de sole au citron

Noix de veau forestière

Primeurs de saison

Pommes nouvelles rissolées

Les fraises et leur sorbet

Menu complet: Fr. 52.-

Avec une entrée: Fr. 42.-

Prière de réserver votre table

**Pour la
mode au cachet
personnel:**

La nouvelle
creative 1467:
Idéale pour la couture domes-
tique, type professionnel.

- Idées de couture mémo-
risées instantanément.
- Couture intégralement
automatique des bouton-
nières.
- Exclusivité Pfaff:
entraînement du tissu d'en
haut et d'en bas.
- Enfilage par pression
sur touche.
- Monogrammes en
mémoire.
- Réalisation de propres
motifs.
- Brode comme fait main,
même le point de croix.



Machines à coudre

PFAFF



Points de
voyages gratuits!

À DEUX PAS, LE PARKING DES ALPES
EST À VOTRE DISPOSITION

**Commerce de fer
fribourgeois SA**

Bureau Quincaillerie
Rue de Lausanne 85 Tél. 037/22 44 61



Landgasthof Hirschen

HÔTEL • RESTAURANT • CAFÉ

Actuellement: ASPERGES FRAÎCHES

Dimanche 12 mai: FÊTE DES MÈRES

Demandez notre MENU DE CIRCONSTANCE

Salles pour noces, banquets
et sociétés
Chambres tout confort

Fam. Raggi
Tél. 037/39 11 14
1716 Plaffeien

Fermé le jeudi



La Fête des mères

Une coutume qui fait le tour du monde

Des recherches dans les archives suisses des coutumes populaires nous donnent quelques précisions quant à l'origine de la Fête des mères. Les premiers indices d'un jour consacré aux mères apparaissent dans le Pays de Gales. Et au XVII^e siècle, le fameux «Mothering Sunday» était plutôt une célébration religieuse. Les enfants qui vivaient éloignés du domicile des parents et qui travaillaient comme serviteurs, revenaient spécialement ce dimanche à la maison. On allait alors tous ensemble à l'église de la mère. Lors du repas qui suivait la cérémonie religieuse, la mère était élue «Queen of the feast» et elle recevait comme cadeau un cake spécial. Cette coutume s'est poursuivie jusqu'au XIX^e siècle

et s'est alors transformée dans sa forme actuelle, c'est-à-dire: le jour de la Fête des mères.

L'extension aux Etats-Unis

C'est une Américaine, Miss Jarvis, qui, au début du XX^e siècle, consacra beaucoup de temps et d'argent au développement d'une journée des mères aux Etats-Unis. En plus du service religieux et du traditionnel repas de fête, la libération des tâches ménagères durant cette journée et le fait d'offrir des fleurs ont très vite joué un rôle important.

Et c'est très rapidement que cette coutume s'est répandue à travers le monde. 1918 en Norvège, 1919 en Suède, 1923 en Allema-

Les magasins de fleurs vous attendent avec une grande offre de tulipes. Avec leurs coloris innombrables et leurs formes diverses, ces fleurs printanières typiques sont actuellement dominantes dans le commerce des fleurs. Des cadeaux ravissants peuvent être composés moyennant des tulipes. Ce panier à fleurs est un chef-d'œuvre.

PHOTO IZB



Holà - les dahlias!

PHOTO IZB

gne, ensuite en Asie et pratiquement dans tous les pays du monde.

... et en Suisse

Grâce à une propagande intensive - de nos jours on parlerait de puissants moyens de communication - c'est en 1930 qu'une grande partie de la population commença à fêter en Suisse ce qui, de nos jours, il serait impensable d'oublier: le dimanche de la Fête des mères. Les plus chauds partisans de cette fête étant l'Armée du Salut

d'une part et d'autre part l'Union chrétienne de jeunesse de Suisse romande. Au tout début, on célébrait cette fête dans un cadre restreint.

Le tournant décisif eut lieu en 1930, lorsque l'Association des fleuristes décida d'introduire le jour de la Fête des mères dans toute la Suisse. Aujourd'hui, toute la population commémore cette journée consacrée aux mères qui n'est, paradoxalement, pas officiellement enregistrée ni par l'Etat, ni par l'Eglise.

Auberge des Montagnards

Fam. J.-P. Risse-Brodard
1634 La Roche
☎ 037133 21 27

MENU FÊTE DES MÈRES

Asperges et jambon cru

Consommé à la moelle

Coussin de veau
aux chanterelles
Jardinière de légumes
Gratin dauphinois

Fraises et crème
de la Gruyère

Complet: Fr. 48.-
S/entrée: Fr. 36.-

Idem menu entrecôte

Complet: Fr. 47.-
S/entrée: Fr. 35.-

Menu jambon

Complet: Fr. 27.-
S/dessert: Fr. 21.-



HÔTEL-CAFÉ-RESTAURANT
de la

CROIX-BLANCHE

1724 LE MOURET - Tél. 037/33 11 36
Fermé le mercredi

Les tenanciers:

Marie-José Angéloz et Louis Pasquier

Dimanche 12 mai: FÊTE DES MÈRES MENU SPÉCIAL

3 SALLES À DISPOSITION: 30 à 500 places
pour noces, banquets et sociétés

Tous les dimanches: jambon de la borne
Spécialité: fondue au vacherin

Fermé le mardi dès 14 h et le mercredi toute la journée GRAND PARKING



1752 Villars-sur-Glâne

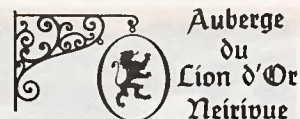
Dimanche 12 MAI

MENU DE CIRCONSTANCE POUR LA FÊTE DES MÈRES

Prière de réserver vos tables

Fam. N. Guinnard

Tél. 037/41 12 80



Fête des mères

Terrine de caille
ou
Asperges vinaigrette

Bouillon au porto

Longe de veau

ou

Entrecôte forestière
Bouquet de légumes
Pommes dauphines

Plateau de fromages

Coupe Romanoff

ou

Meringues glacées

Prière de réserver vos
tables, merci!

☎ 029/8 11 05
Anita et Patrice Liard



HÔTEL - RESTAURANT

Rte de Riaz 8 1630 BULLE

CUISINE CRÉATIVE

MENU DU JOUR - CARTE

SPÉCIALITÉS DE SAISON

ACTUELLEMENT: ASPERGES

Dimanche 12 mai: FÊTE DES MÈRES

MENU DE CIRCONSTANCE

SPLENDIDE TERRASSE

Chambres tout confort

Anne et Benoît Gremaud

Tél. 029/3 13 81

☑ 70 places

Fax 029/2 13 07

— Fermé le lundi —

Café-Restaurant du Chevreuil Villarod

Dimanche 12 mai: FÊTE DES MÈRES

MENU DE CIRCONSTANCE

NOUVELLE SALLE POUR
NOCES - BANQUETS - SOCIÉTÉS

Fermé le jeudi

Famille Perritaz

Tél. 037/31 11 48

RESTAURANT LE SARRAZIN

LOSSY (Belfaux)

Dans un cadre idyllique de verdure

Dimanche 12 mai

MENU SPÉCIAL DE LA FÊTE DES MÈRES

Grande salle de 100 places pour noces et sociétés

Fam. A. CURTY-ARLANDA - Tél. 037/45 12 44

Prière de réserver votre table

TERRASSE



Restaurant de l'Aigle Noir

Nous sommes à votre service pour

LA FÊTE DES MÈRES

Dimanche 12 mai: MENU SPÉCIAL

C'est avec plaisir que nous attendons votre visite
Salles pour NOCES - BANQUETS - RÉCEPTIONS
SÉMINAIRES - APÉRITIFS, etc.

Splendide terrasse - Parking des Alpes à deux pas

D. + S. FRAUENDIENER

Rue des Alpes 58-60

FRIBOURG

Tél. 037/224 977

Fax 037/224 988



Christine Vallélian-Butty, de Romont, avec ses trois filles: Joëlle, Martine et Floriane. PHOTO G. BD

JOLI CADEAU POUR LA FÊTE DES MÈRES

A quelques jours de la Fête des mères, un cadeau original est apparu depuis peu chez les fleuristes et les professionnels de la vente des plantes d'appartement. Son nom: TAMAYA.

Facile à soigner et d'aspect décoratif inédit, cet arbre, de petite taille, porte le nom d'un arbre associé à une légende originaire d'Amérique du Sud, et qui était adoré par les Indiens Atzalca à l'époque pré-colombienne.

Ce bégonia à tige bambusiforme est disponible dans des tailles de 30 à 90 cm. Ses grappes de fleurs, de couleur rose, peuvent porter chacune jusqu'à 30 fleurs. Sur chaque grappe, les fleurs femelles succèdent aux fleurs mâles plusieurs fois par an et dans des cycles d'environ 55 jours. Par-delà son aura qui la distingue des autres plantes d'ornement, TAMAYA présente la particularité de s'adapter à tous les styles d'intérieur. Son prix, de 29 à 90 francs, le rend très attractif.



LE COEUR D'UNE MÈRE

De tous les fruits qu'on peut cueillir,
De tous les parfums qu'on rassemble,
De tous les bonheurs mis ensemble,
Aucun qui ne puisse faillir!
Mais de ces biens qu'un sort prospère
Donne à l'homme dès le berceau,
Le plus constant et le plus beau
C'est toujours le cœur d'une mère.

Dieu veut que l'on s'aime ici-bas;
Dans notre cœur sa main dépose,
Ainsi qu'un parfum dans la rose,
Un instinct qui ne trompe pas.
L'amour n'est point une chimère,
Mais son plus suave tableau,
Ce que la terre a de plus beau,
C'est toujours le cœur d'une mère.

Vantez-nous tant que vous voudrez
De l'amitié les plus doux charmes,
Quelquefois même ses alarmes,
Ses dévouements les plus sacrés.
Bien souvent elle est éphémère,
Un rien en brise le faisceau.
Ce que la terre a de plus beau,
C'est toujours le cœur d'une mère.

Dans quel cœur plus tendre et plus sûr
Pouvons-nous épancher nos plaintes?
Où brille, au plus fort de nos craintes,
Toujours pour nous un coin d'azur?
Alors que la vie est amère,
Qu'on gémit sous un lourd fardeau,
Ce que la terre a de plus beau,
C'est toujours le cœur d'une mère.

A. Caumont

La contrée où est situé Vuippens était semée de monuments celtiques et de vestiges de la colonisation romaine. En l'an 855, ce village se nommait Wippingus, pour devenir Wippens en 1228 chez les descendants de Witpot, nom propre germain. Les seigneurs de Vuippens sont apparus au XII^e siècle, lors de la fondation de l'abbaye des Prémontrés d'Humilimont en 1136. Le comte de Gruyère était leur suzerain. Girard de Vuippens fut un prélat et un politicien de haute envergure. Lorsqu'il mourut, en 1325, la seigneurie passa à ses neveux qui séparèrent la seigneurie d'Everdes de celle de Vuippens. Othon d'Everdes ayant dévalisé la femme d'un avoyer de Fribourg, les château d'Everdes et de Vuippens furent renversés par les Fribourgeois de la «ville» de Vuippens incendiée en 1349. Le château de Vuippens est construit sur un rocher dominant la Sionge d'une vingtaine de mètres. Il

était protégé à l'époque par un mur d'enceinte et le bourg était fermé par un rempart. Toute l'histoire de Vuippens étant trop longue à raconter dans ce reportage, nous nous bornerons à préciser encore que l'église dédiée à Saint-Sulpice fut incendiée en 1859. Reconstituée, elle fut consacrée en 1862. Vuippens est devenue paroisse dès le IX^e siècle, par démembrement de la paroisse de Bulle. En l'an 856, l'évêque Hartmann fit trancher par un synode une difficulté pendante entre le curé de Vuippens et celui de Bulle.

G. Bd

Bonjour Monsieur le syndic de...



VUIPPENS

Un village au riche passé historique

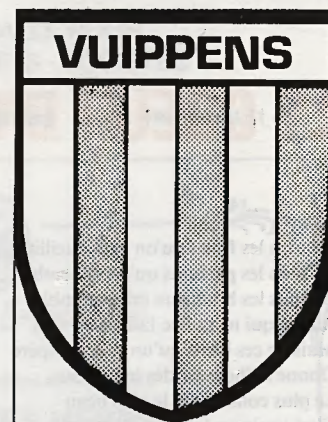
André Philipona, quarante-quatre ans, père de trois enfants, ingénieur ETS, directeur d'une entreprise de génie civil, est entré au Conseil communal de Vuippens en 1986, date de son élection comme syndic de cette commune gruérienne. L'Exécutif qu'il présidera pour une nouvelle législature de cinq ans, comprend cinq membres qui œuvrent la main dans la main au service de la collectivité. Il collabore également à plusieurs commissions de l'Association des communes fribourgeoises, a présidé durant neuf ans la Diana, section du Gibloux, alors qu'à l'armée, il a le grade de major d'artillerie.

géographique de votre commune?

A. Philipona - Vuippens se trouve en Basse-Gruyère, sur la rive gauche du lac du même nom, en bordure de deux axes routiers Nord-Sud, que sont la N 12 et la route cantonale Bulle-Fribourg, villes qui ne sont qu'à 5 et 20 km de notre localité située à une altitude moyenne de 710 m sur une surface totale de 221 ha, dont 40 ha constituent la part du plan d'eau du lac de la Gruyère. Cette superficie a été compensée, lors de sa mise en eau en 1948, par des alpages et forêts dans la vallée du Motélon, sur le territoire de la commune de Charmey.

INTERVIEW

FI - Monsieur le syndic, pouvez-vous nous définir la situation



Palé d'argent et de gueules de 6 pièces. Les armoiries de cette commune sont celles de l'ancienne famille des de Vuippens éteinte au 16^e siècle. Elles furent adoptées dès cette époque comme armoiries de la terre et bailliage de Vuippens.

Vue du village de Vuippens face aux montagnes de la Gruyère.



FI - Le village de Vuippens n'a-t-il pas un riche passé historique?

A. P. - En effet, on y retrouve des traces d'anciennes seigneuries et villes murées, dès la première moitié du 12^e siècle. Divers ancêtres se sont distingués par leur bravoure. Ainsi, en 1290, Pierre, fils d'Ulrich de Vuippens, meurt lors d'une croisade sur l'île de Chypre. Sur le plan politique et religieux, les familles de Vuippens jouèrent un rôle très important en Suisse romande, et donnèrent trois avoyers à la République de Fribourg, et un prélat au siège épiscopal de Lausanne, en août 1320, Girard de Vuippens, qui occupa en 1310 l'évêché de Bâle; il offrit d'ailleurs 300 florins au monastère d'Humilimont fondé par ses ancêtres, pour l'achat de vignes en Dézaley. C'est donc grâce à cet éminent prélat, que Fribourg doit une partie de ses terres en Lavaux aujourd'hui. Et ce n'est pas par hasard que les

armoires de Vuippens figurent encore actuellement avec celle du canton de Fribourg sur les étiquettes de vins de l'Etat de Fribourg (Domaine d'Ogoz). D'autre part, sur les bancs d'école, on apprenait dans le cadre des caractéristiques de nos villages fribourgeois, pour Vuippens notamment: «Seul village du canton possédant deux châteaux encore habités». C'est toujours le cas à l'heure actuelle.

FI - Quelle a été l'évolution démographique de votre commune et va-t-elle garder son identité?

A. P. - Après une démographie constante durant cinq décennies, soit de 1900 à 1950, comprenant environ 265 habitants, une régression de la population de 45 unités est à signaler de 1950 à 1970, pour se maintenir à un niveau stable jusqu'à ce jour.



La très belle église dédiée à saint Sulpice.



Cette ferme est certainement vieille de plusieurs siècles.

Le magnifique château de Vuippens, propriété privée.



L'évolution tend à nouveau vers une courbe légèrement ascendante, conformément au vœu de l'autorité communale, et de la population de Vuippens. Il est certain que notre village gardera son identité, quelle que soit son évolution à long terme. Premièrement, dans le cadre du développement de la commune, il appartient à l'autorité exécutive de dominer cette évolution dans le temps, afin, précisément, de sauvegarder cette identité.

Deuxièmement, au point de vue restructuration des communes fribourgeoises, il est vrai que leur nombre est trop élevé dans notre canton. Toutefois, le degré de maturité à une restructura-

ADMINISTRATION COMMUNALE

Hélène D'Alessandro
Secrétaire

Marcelle Bochud
Comptable - Caissier

Bernard Fragnière, de Jules
Commandant du feu

tion, (collaboration avec d'autres communes) ou fusion, ne doivent pas être uniquement liés au nombre d'habitants, mais plutôt:

- à sa situation démographique et sa structure;
- à l'état de ses infrastructures;
- à la possibilité de trouver ses propres autorités en son sein (Conseil communal et différentes commissions tenant compte des incompatibilités légales), soit, en résumé, lorsque l'autonomie a perdu tout son sens. Il faut préciser que même pour



Une ancienne ferme avec son pont de grange.

AUTORITÉS COMMUNALES DE VUIPPENS

André Philipona, syndic
Administration générale -
Finances - Endiguements +
AF - Aménagements des rives
du lac

Robert Bochud, vice-syndic
Epuración (AIS-PDE) - Pro-
tection civile - Plan d'aména-
gement local - Bâtiments et
constructions

Daniel Fragnière, conseiller
Domaines - Routes et places -
Cercle d'inhumation

André Gaehet, conseiller
Forêts et environnements -
Police - Réseaux d'eau

René Jaquet, conseiller
Affaires sociales - Ecoles -
Sports, culture et loisirs -
Défense incendie

une commune qui serait confrontée à cette situation, son identité peut être sauvegardée: voyez l'exemple valaisan où de nombreux villages d'une vallée forment très souvent une grande commune, dans laquelle, chacun d'eux a conservé son nom et ses particularités. Il ne s'agit donc pas de rayer de la carte une bourgade.

FI - Est-il exact que votre village est encore essentiellement agricole?

A. P. - Du point de vue de l'occupation du territoire, c'est exact, puisque 134 ha couvrent l'aire agricole, il reste 37 ha pour l'aire forestière contre 9 ha de zones à bâtir. Cette aire agricole comporte aujourd'hui 8 exploi-

tations pour une production laitière annuelle de 680 000 kilos, le tout transformé en authentique fromage de gruyère. Par contre, le terme «essentiellement agricole» doit être relativisé dès l'instant où les 3/4 de la population active travaille dans le secteur de l'industrie et des services, à raison de 30% sur le territoire communal et 70% vers d'autres pôles d'activité.

FI - Est-ce que l'infrastructure est réalisée?

A. P. - Absolument. La totalité des infrastructures inhérentes à notre plan d'aménagement, sont réalisées. D'autre part, hormis les réseaux d'eau et routiers, la totalité des collecteurs d'égouts, conformes au plan directeur, a été construite durant la dernière législature, de 1986 à 1991.



**MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
CARRELAGES - CHEMINÉES**

1641 VUIPPENS
Tél. 029/5 26 44
Fax 029/5 15 76



A notre SOLARIUM:
BRONZEZ-VOUS DÉJÀ, profitez de l'offre
10 séances pour Fr. 85.-

CHRISTINE ZANETTI, coiffeuse dipl.
1641 VUIPPENS Tél. 029/5 13 66

OUVERT LE LUNDI

MARCEL SOTTAS

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION

MAÇONNERIE

BÉTON ARMÉ

1643 GUMEFENS

Tél. 029/5 13 50

FI - Votre village est-il animé sur le plan culturel et sportif ?

A. P. - Pour des raisons d'effectif et de diversification, les activités culturelles et sportives s'élargissent aux communes avoisinantes, bien entendu, vers Marsens notamment, avec qui nous formons une paroisse.

FI - Comment est organisé l'instruction scolaire ?

A. P. - La commune de Vuippens forme un cercle scolaire avec celle de Marsens et Echarlens. Ce cercle comprend 6 classes primaires pour un total de 120 élèves, ainsi qu'une classe enfantine pour les 3 communes et desservie par un service de bus scolaire spécialement organisé à cet effet. Je dois aussi préciser que cette solution nous donne entière satisfaction depuis 1971, comme d'ailleurs le corps enseignant en ce qui concerne l'instruction.



C'est au cimetière de Vuippens que repose, depuis 1984, Bernard Romanens, soliste de la Fête des vigneronns 1977.

FI - Votre commune a-t-elle des projets à l'étude ?

A. P. - D'abord, notre plan d'aménagement local (PAL) fait actuellement l'objet d'une révision. Nous envisageons la réalisation d'un abri public de protection civile, que nous souhaitons intégrer dans un bâtiment où il y aurait l'administration communale, la poste, et des appartements.

FI - Comment se présente la situation économique de votre commune ?

A. P. - Le taux fiscal actuel de

notre commune, y compris les charges paroissiales, est de 1.10. Le montant des charges du compte de fonctionnement est équilibré à celui des produits pour Fr. 600 000.- par an. Abstraction faite de l'actif du patrimoine administratif et financier, la dette par habitant se situe approximativement à Fr. 2000.-. Je peux ajouter que depuis le 1^{er} janvier 1991, notre administration communale est informatisée.

SOCIÉTÉS CULTURELLES

Chœur mixte l'Union, Vuippens-Marsens
Président: Jean-Pierre Buchs, Marsens
Directeur: Guy Monnard, Marsens

Société de jeunesse, Vuippens
Président: Daniel Fragnière, Vuippens

Groupement des dames, Vuippens-Marsens
Présidente: Carméla Savoy, Marsens

Amicale des pompiers, Vuippens
Président: Daniel Andrey, Vuippens

Chœur mixte Lè Dzoja, Marsens
Présidente: Colette Dupasquier, Bulle
Directeur: Maurice Menoud, Marsens

Club accordéonistes La Cocinelle, Vuippens-Marsens
Présidente: Béatrice Gapany, Sâles/GR
Directeur: André Repond-Gapany, Bulle

SOCIÉTÉS SPORTIVES

SFG société de gymnastique, Vuippens-Marsens
Président: Eric Sudan, Marsens

FC Echarlens, Echarlens-Vuippens-Marsens
Président: Christian Gapany, Marsens-Vuippens

FI - Le Conseil communal a-t-il des souhaits à exprimer ?

A. P. - Certainement. D'abord que face à l'égoïsme général grandissant, un nombre suffisant de personnes compétentes acceptent à l'avenir de s'investir pour les affaires publiques.
- Qu'une nouvelle répartition des tâches canton - commune puisse voir le jour rapidement.
- Que l'exploitation des dépenses constatées ces dernières années dans certains domaines

puissent se stabiliser. Dans la plupart des cas, la seule augmentation des recettes fiscales sur le plan des personnes physiques et morales a été insuffisante et c'est souvent l'ensemble des immobiliers sur les transactions immobilières qui a rétabli l'équilibre. Il n'en saurait systématiquement être ainsi à l'avenir.
- Que la lutte sur le plan législatif se poursuive efficacement, car ce n'est ni avec des lois restrictives, ni avec un régime d'interdit, que l'on pourra continuer de gouverner avec sérénité, les communes, les cantons et notre Etat.
- Que nos autorités que nous savons surchargées puissent s'attaquer aux vrais problèmes selon leur importance, selon leur urgence, et ne pas céder au courant de mode, par exemple: la récente préoccupation du Conseil fédéral face aux menus problèmes des voitures sans catalyseur en 1995! Heureux pays...

Une ferme au grand toit côtoyant le château d'Everdes.



Propos recueillis par G. Bourquenoud

8 au 12 mai



UNION SUISSE
ASSURANCES

SE MET AU VERT (NOUVEAU)

L'ASSURANCE DES JARDINS ET CULTURES

Christian Bise
Collaborateur

André Bise
Agent général

J.-M. Pythoud
Collaborateur

Rue du Camus 2

1470 Estavayer-le-Lac

Tél. 037/63 14 65

Fax 037/63 14 77

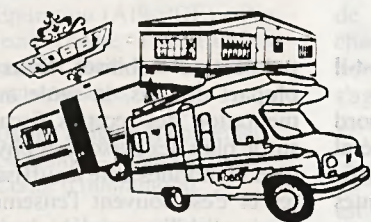
R. SAUTAUX

Chauffages centraux SA

1470 Estavayer-le-Lac

037/63 33 69

Stand N° 65



**Caravanes
Camping-
bus
Chalets**

**Prix plus avantageux et vraiment sérieux
directement chez:**

Traeger Hobby-Car SA

1541 SÉVAZ
Zone industrielle
Tél. 037/63 44 00

1470 ESTAVAYER-LE-LAC
Camping-Plage des Lacustres
Tél. 037/63 41 00

LA MACHINE À COUDRE ANNIVERSAIRE.
A UN PRIX ANNIVERSAIRE.

CH 1991



Pour fêter comme il se doit le 700^e anniversaire de la Confédération, Bernina vous fait la surprise d'un superbe cadeau: le modèle spécial CH 1991, en série limitée, au prix incroyable de 1991 francs! Demandez-nous une démonstration sans engagement de la sensationnelle CH 1991.

Agence officielle

BERNINA

A. Levrat

Tél. 037/23 29 24

NOUS EXPOSONS AU COMPTOIR D'ESTAVAYER
STAND N° 28



GESTIONS MARTIN S.A.

Fiduciaire - Gérance

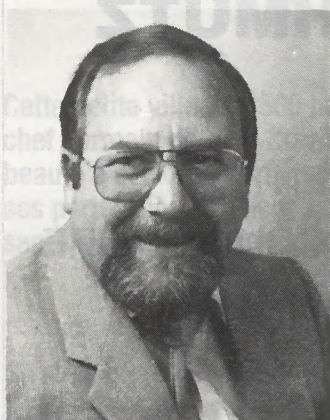
Rue St-Laurent 3

1470 Estavayer-le-Lac

Tél. 63 19 63

Comptoir d'Estavayer

Miroir de l'économie d'une région



M. Georges Surdez, président du Comptoir d'Estavayer.

Plusieurs personnalités fribourgeoises participeront, le mercredi 8 mai, à l'inauguration officielle, animée par la fanfare d'Auvernier. Durant la soirée, quatre matches de catch sont prévus. Le jeudi 9 sera consacré à la formation professionnelle et à la jeunesse. Apprentis et parents pourront débattre d'éventuels problèmes avec des orienteurs du CO de la Broye et quelque employeurs. Cette journée sera ponctuée par diverses animations musicales, des vols en hélicoptère, des démonstrations d'arts martiaux et un grand bal en fin de journée.

3^e âge à l'honneur

Le vendredi 10 sera la journée

du troisième âge, avec des chansons de «Sidonie», un thé dansant, des prestations de la fanfare de St-Aubin et un grand bal populaire, animé par l'orchestre «Select». Le lendemain verra l'ouverture du marché horticole et de l'exposition du petit et grand bétail. On y traitera également de l'agriculture au cours d'un débat public sur le thème «Quel avenir pour l'agriculture broyarde?» Dans la soirée, le groupe «Gruyerock» donnera une démonstration de Rock'n roll acrobatique avant de céder la place à «Alpha Music» pour un bal populaire. Pour le dimanche 12 mai, jour de la Fête des Mères, l'accordéoniste Gilbert Schwab et l'orchestre «Gazoo» se produiront et met-

tront tout en œuvre pour créer une ambiance de circonstance.

Le bon millésime

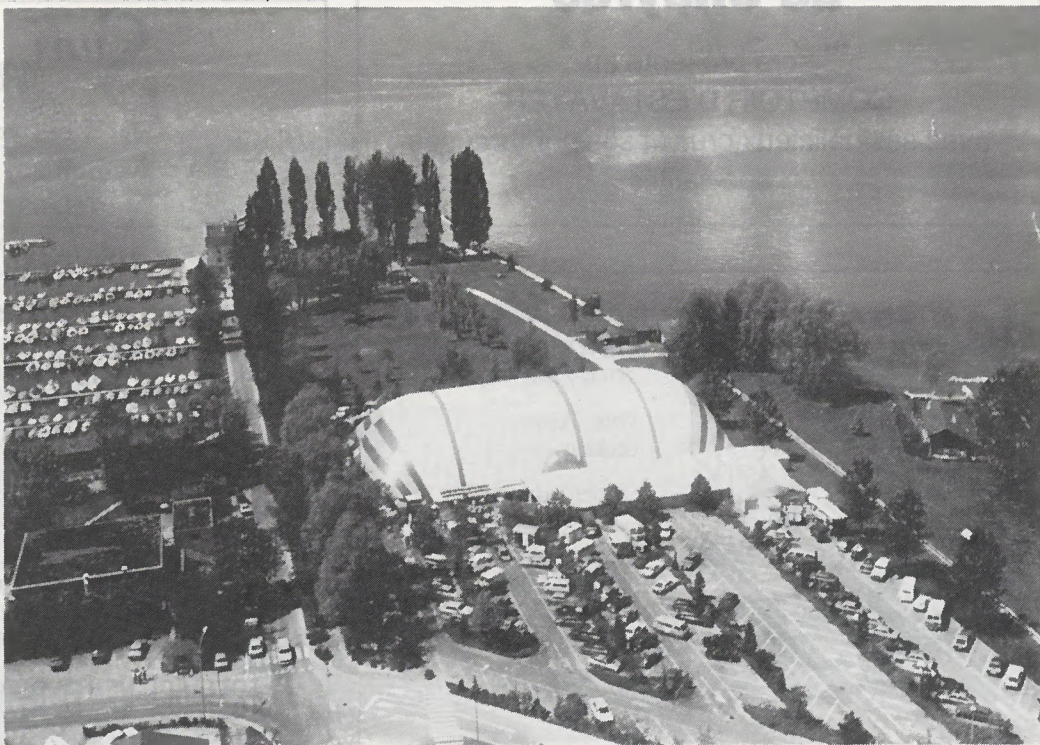
Outre les manifestations précitées, les organisateurs du comptoir ont mis sur l'attrait régional en invitant l'Office des vins neuchâtelois. Les vins de cette région connaissent aujourd'hui une réputation méritée et souvent enviée. Les Chasselas, Pinot Noir, Oeil-de-Perdrix et autres spécialités seront de la partie tout au long de cette édition 1991 du comptoir staviaquois, qui s'annonce plus que prometteuse.

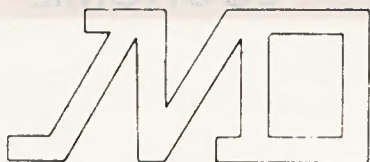
Vincent Jendly

La tente qui abritera le Comptoir d'Estavayer.

PHOTO G. SURDEZ

Durant quatre jours, le comptoir d'Estavayer-le-Lac animera à nouveau la place du Port de la cité broyarde. Du 8 au 12 mai prochains, la manifestation propose un programme étonnamment diversifié. Catch, journées de l'agriculture et des personnes âgées entre autres. Le comptoir joue également la carte de la détente et de la fête. L'Office des vins neuchâtelois a été choisi comme hôte d'honneur par le comité d'organisation.



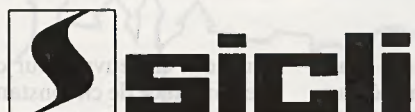


MDESPONT SA

FAX 037/63 45 21

TÉL. 037/63 36 76
63 11 13

- ★ SERRURERIE ET VITRERIE
 - ★ CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES
 - ★ FABRICATION PORTES ET FENÊTRES
 - ★ APPLICATION PVC, ALUMINIUM ET BOIS-MÉTAL
- 1541 SÉVAZ**



Nouveau

- extincteurs à main et sur roues
- matériel sapeurs-pompiers
- installations automatiques SPRINKLER, Co2, poudre, mousse - détection
- postes incendie (armoire type SICLI)
- signalisation
- éclairage de secours, etc.

Service 24 heures sur 24

1754 ROSÉ

☎ 037/30 13 00

1700 FRIBOURG

☎ 037/24 15 19

Bureau de vente: rue de la Carrière 3 STAND N° 50



J.-D. SCHMUTZ

MENUISERIE

CHARPENTE

COUVERTURE

LOCATION AUTO-GRUE

Rte de la Scie 5 1470 Estavayer-le-Lac ☎ 037/63 30 04

L'Association des vignerons broyards de Cheyres

sera présente au
COMPTOIR D'ESTAVAYER
avec ses délicieux crus et ses nombreuses
spécialités



2074 MARIN (NE)

Fournitures de sables
Graviers naturels et concassés

Travaux lacustres

Dragages et excavations

Transports par eau et route

Location de pelles mécaniques et trax

Serreries 038/31 33 27

Sugiez 037/73 18 13

Marin 038/33 30 14
Estavayer 037/63 22 88

Stavi meubles

Tapis — Lampes — Duvets

Rte d'Yverdon 26 ESTAVAYER-LE-LAC

Tél. 037 / 63 21 89



Exposition
ouverte le
samedi matin

Vente · Reprise
Occasions

Entretien toutes marques

SOBA

1470 ESTAVAYER-LE-LAC

Tél. 037/63 23 23

Présent au COMPTOIR

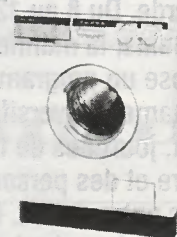
APPAREILS MÉNAGERS
toutes marques

AU STAND N° 17

GRANDE ACTION
SÉCHOIR

Joliet

SERVICE-VENTE-RÉPARATION



Les Granges
1564 DOMDIDIER
037/75 26 35

Estavayer-Le-Lac, une si noble et pudique beauté...

Cette petite ville de 3500 habitants, fondée en 512 par un chef germain de nom Stavius, réserve la surprise de sa beauté à ceux qui savent prendre le temps de découvrir ses portes, cours, balcons, venelles et arcades, composant un ensemble d'art médiéval très harmonieux.

Si Estavayer, à l'époque de Charlemagne (742 - 814) avait déjà le droit de ville trois siècles avant la fondation de Fribourg et de Berne, elle vécut sa période la plus faste entre le XI^e et le XV^e siècle au cours desquels les principaux bâtiments de la ville furent construits: la collégiale, la chapelle de Rivaz, le château de Chenaux. C'est à cette époque aussi que les sœurs Dominicaines établirent leur couvent.

Et c'est ce charme médiéval qui agit sur celui qui la visite et conditionne ceux qui l'habitent. On entre à Estavayer par une porte des enceintes de la ville (sauf si l'on vient d'Yverdon) et ce passage donne vraiment l'impression de pénétrer dans une autre dimension. Non pas qu'ici les choses se passent différemment, mais peut-être se font-elles avec d'autres motivations. La principale étant celle d'y trou-



L'école de ski nautique à Estavayer.

La salle de la Prillaz: une réalisation moderne.



Le village de Font et ses vignes.



PHOTOS G. BOURQUENOUD



O. ANDREY S.A.

**Constructions
métalliques**

1489 MURIST
☎ **037/65 18 21**
Fax 037/65 18 59

Votre agence Nissan



☎ (037) 632 615

1541 SÉVAZ - Estavayer-le-Lac
1981 « 10 ANS » 1991

POUR UN BEL INTÉRIEUR

Votre conseiller



DECOR

Jacques Bernet

Ensemblier-décorateur

Grand-Rue 14 - 1470 Estavayer-le-Lac

Tentes murales - Tapis mur à mur - Rideaux et lampes

Exposition d'abat-jour en face de Denner

Tél. 037/63 10 58

Privé le soir: 037/63 46 24



Maîtrise fédérale
FERBLANTERIE

COUVERTURE

INSTALLATIONS SANITAIRES

G. KAISER & FILS SA

1470 Estavayer-le-Lac

☎ 037/63 33 46

Une table personnalisée se choisit chez

RENÉ CONSCIENCE

Porcelaine - Cristaux - Argenterie - Acier inox - LISTE DE MARIAGE

Ch. des Fauvettes 7 1470 Estavayer-le-Lac Tél. 037/63 38 22

AU COMPTOIR, STAND N° 19

Machine à café

TV - Vidéo - Hifi



André PILLONEL
1566 St-Aubin



Service-Vente

Tél. 037/77 29 88

Fax 037/77 35 65

Qui nous connaît, nous fait confiance

Rentenanstalt

Société suisse
d'Assurances générales
sur la vie humaine

Votre homme
de confiance

Benoît Liardet

Agence générale de Fribourg
1701 Fribourg, rte des Alpes 1
Téléphone 037/23 25 05

1473 Châtillon
Les Vignes 139
Téléphone 037/63 10 51
Téléfax 037/63 32 65

Collaboration avec la Mobilière Suisse

VOTRE COURTIER

Régie d'annonces

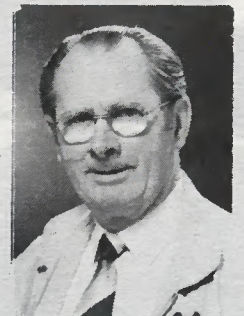
PolyPub SA

CONSEIL AFFERPAGE, GESTION ET DIFFUSION PUBLICITAIRES

ANDRÉ VIAL

Ch. des Pilons 6A
1630 BULLE

☎ 029/2 55 30





ver du plaisir. Population encore ancrée aux origines terriennes et à la pêche, aux cycles de la nature, elle ne donne pas trop d'importance aux modes...

L'histoire avec toutes ses vicissitudes a forgé le caractère du Staviacois, philosophe et sceptique. Jadis Bourguignon, Savoyard, Vaudois, puis Fribourgeois, catholique convaincu, mais au coude à coude avec les protestants, aujourd'hui enclavée dans le pays vaudois, francophone, mais en contact avec une grande affluence de vacanciers alémaniques, il a appris à évoluer avec le temps, mais pour mieux s'en défendre, il comprend, mais il ne s'adapte pas...

Il soigne avec finesse l'art de vivre, de se faire plaisir, de l'hospitalité, de l'amitié. Toute l'année est ponctuée de fêtes qu'il aime partager avec ses hôtes, fêtes et traditions perpétuées au sein des sociétés et confréries ancestrales, connexion sociale entretenue grâce à une riche vie sociale qui fait de la population une grande famille. Et puisque l'on aime bien manger au sein de cette famille, on trouvera à Estavayer une palette

de jeunes et dynamiques restaurateurs qui savent préparer des mets succulents avec les produits du terroir et du lac. Les hôtels sont modernes et accueillants, aux installations permettant tous les plaisirs: fitness, piano bar, dancing, pétanque, bateaux.

Un réseau de petites et florissantes entreprises assurent une vie économique élevée, et les boutiques reflètent les intérêts des staviacois, habits de sports, accessoires pour bateaux, artisanat, grande offre d'excellents magasins d'alimentation avec des produits de qualité.

Sur la rive du lac s'étalent les infrastructures sportives les plus complètes: un port de plaisance qui organise des cours de voile de Pâques à l'automne, une école de planche à voile, de ski nautique, l'unique installation en suisse de téléski nautique, le tennis.

Les restaurants-plage-camping sont le rendez-vous de l'été. Car les Staviacois s'offrent deux sortes de vie, celle estivale qui se déroule en plein air, entre la plage, les sports lacustres, les jeux de l'eau, et les concerts du soir aux terrasses des cafés et restau-



Le château d'Estavayer.



Le port de Portalban.

La campagne broyarde: une terre fertile. Ici, la région de Mannens-Grandsivaz.



rants et celle de l'automne et de l'hiver, faite de spectacles de qualité dans la salle de la Prillaz. C'est à ces occasions que les habitants nouent et renouent amitié avec leurs hôtes qui réintègrent leurs résidences secondaires, occupent les hôtels et les campings.

Le Staviacois n'aime pas partir en vacances pendant l'été. Il aime profiter de sa ville fleurie de roses, de la splendeur de sa campagne, de l'éclat de son beau lac, car Estavayer ajoute à ses trésors de pierre accumulés par les siècles, ceux que la nature a étalé dans un éblouissement de lumières et de couleurs, et parmi tant de beautés le Staviacois aime dire à ses hôtes: «Assieds-toi, bois et mange! Après tu nous diras qui tu es et d'où tu viens...»

DISTINCTION PAPALE À UN CHANTRE

Toute la paroisse de Grangettes dans la joie



Roger Vallélian, décoré de la médaille.



Les trois médaillés de Grangettes: Roger Vallélian, Maurice Ecoffey et Francis Cochard.

Il faisait vraiment frisquet le premier dimanche d'avril dans ce village de la Glâne. Ce n'était pas avril au Portugal. La chaleur printanière n'est venue que le lendemain. Il y avait par contre du soleil dans le cœur des fidèles qui, dans la très belle église de Grangettes, ont assisté à une cérémonie qui a duré près de deux heures. Au cours de celle-ci, Mgr Edouard Cantin, prévôt de Saint-Nicolas, a conféré la médaille Bene Merenti à Roger Vallélian, pour ses quarante-cinq ans de fidélité au chant sacré. Dans son homélie, l'abbé Joseph Khoan, curé de la paroisse, a transmis le témoignage du pape Jean Paul II.

De profondes racines

Fondé en 1877, le chœur mixte paroissial de Grangettes compte à l'heure actuelle vingt-trois

membres. Ils forment une chorale très vivante dirigée depuis trente-deux ans par Francis Cochard, la sous-directrice étant Alexandra Uldry. La présidence est assumée par Raymond Thorimbert, lequel est encadré au comité par Louis Parizot, vice-président et portedrapeau; Hermine Uldry, secrétaire; et Geneviève Python, caissière.

Qui est le nouveau médaillé?

Lorsqu'il est arrivé à Grangettes, Roger Vallélian n'avait que sept ans. Agé aujourd'hui de soixante ans, il chante encore chaque dimanche à la tribune de l'église paroissiale, après avoir participé durant sa vie à 1200 répétitions. Même lorsque ses parents quittèrent la localité,

il demeura fidèle au chœur mixte auquel il est très attaché. Il se dévoua durant trente-cinq ans au sein du comité, dont vingt-trois en qualité de président. Il a toujours su entretenir de saines relations et des contacts fructueux avec les membres de la chorale, le Conseil de paroisse et la population de Grangettes. Il a même été l'instigateur de la fête du centenaire en 1977, anniversaire qui fut marqué par la bénédiction d'un drapeau qu'il voulait comme symbole de ralliement des chanteurs et chanteuses, dont les parrains et marraines sont Félix Monney et Claudine Chollet, deux enfants de ce village glânois. Il fut aussi l'initiateur des costumes - dzaquillon et bredzon - pour les membres de cet ensemble vocal.

Aubade par la fanfare de Romont.



Une société reconnaissante

En plus de la distinction papale dont il a été décoré pour sa fidélité au chant sacré, Roger Vallélian s'est vu offrir par le chœur mixte un magnifique loyi brodé et gravé. Son épouse, Suzanne, reçut une brassée de fleurs. Roger est ainsi le troisième médaillé Bene Merenti du chœur mixte paroissial de Grangettes, après Francis Cochard et Maurice Ecoffey qui, avec son épouse Charlotte, fêtaient le même jour, ses quarante-quatre ans de mariage.

Que de joie et de compliments!

A la sortie de l'église, alors qu'un vent glacial paralysait chaque paroissien, le nouveau médaillé fut accueilli sous le



Le chœur mixte paroissial de Grangettes.

LE PREMIER WEEK-END

Un loyi brodé offert par le chœur mixte.

porche par la fanfare de Romont qui joua quelques partitions en signe d'amitié pour la famille de Roger Vallélian. Au restaurant de la Neirigue, où la population se retrouva pour l'apéritif, l'aubade était donnée par quatre joueurs de cor des Alpes. Puis ce fut le banquet au Restaurant du Lion-d'Or, au Châtelard, un repas agréablement servi par la famille Roch et animé par un jeune major de table, Rémi Brodard qui, avec de savoureuses histoires, fit rire aux larmes les invités. Ceux-ci ont également entendu des allocutions de Raymond Thorimbert, président du chœur mixte; l'abbé Joseph Khoan, curé de la paroisse; Jean Modoux, président de paroisse; Louis Parizot, syndic de Grangettes. Tous ont tenu à féliciter et à remercier,

par des paroles ô combien sensibles, le nouveau médaillé pour son dévouement à la cause du chant sacré et le travail accompli au comité durant trente-cinq ans. Cette journée lumineuse pour ceux qui l'ont vécue, a pris fin par un bouquet de chansons du chœur mixte.

Emu par tant de sentiments d'amitié et de compliments, Roger Vallélian a su, avec le verbe que nous lui connaissons, exprimer un merci du fond du cœur à son épouse Suzanne, à sa famille, au chœur mixte et à la paroisse de Grangettes pour sa compréhension manifestée tout au long de ce périple culturel et musical et aussi pour cette merveilleuse fête vécue ensemble.

G. Bourquenoud
Texte et photos

SIVIRIEZ

Vendredi 3, samedi 4 et dimanche 5 mai 1991

37^e FÊTE DES

ANCIENS BÉNÉVOLES

Programme général



Le comité de la chorale avec, à droite, Félix Monney, parrain du drapeau.

Le nouveau médaillé entouré par sa famille.



Fête des musiques de la Veveyse

Une participation exceptionnelle de fanfares

L'organisation de la 45^e Fête des musiques de la Veveyse a été confiée à la fanfare «Edelweiss» de Semsales, que dirige Roger Favez et que préside René Grand. Pour réussir cette importante manifestation, elle a fait appel à toutes les bonnes volontés du village. Bon nombre de personnes compétentes ont accepté des responsabilités au sein du comité ad hoc présidé par Emile Pasquier, ancien syndic.

onze fanfares: St-Légier, La Tour-de-Peilz, Les Monts-de-Corsier, St-Martin, Châtel-St-Denis, Attalens, Chardonne-Jongny, Remaufens, Porsel, Le Crêt. Participeront également

comme fanfares invitées: Vaulruz, La Roche et Oron. Les experts des concours seront Eric Conus et Michel Barras pour les fanfares, Roland Barras et Markus Siffert pour les tambours.

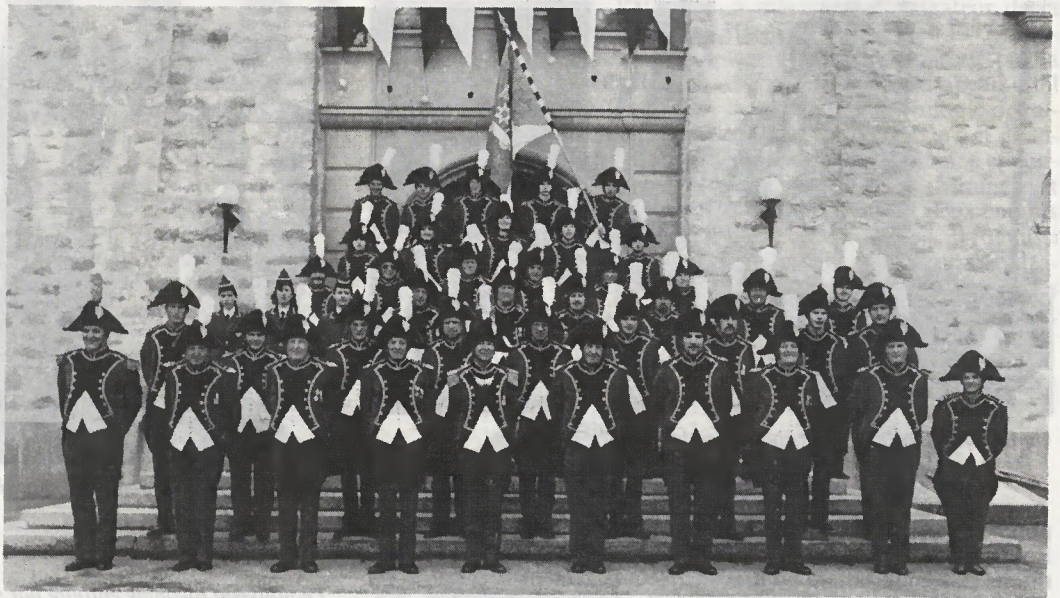
La Suisse sur le gril

Les festivités de ce week-end musical de Pentecôte débiteront le vendredi soir 17 mai par un grand loto dans la cantine de 2500 places. Le samedi 18 mai, à l'occasion du 700^e anniversaire de la Confédération, les organisateurs accueilleront tous les ressortissants, habitants et amis de Semsales pour une «fête au village» qui passera en direct sur Radio Chablais, avec le concours du chœur «Mon Pays» de

Fribourg, la fanfare paroissiale de Porsel, le chœur mixte et le chœur d'enfants de Semsales, ainsi que l'orchestre «Le Postillon» de Château-d'Oex. En soirée, un concert de gala sera donné par «La Concordia», corps de musique officiel de la ville de Fribourg, alors que dans une deuxième cantine une disco sera à disposition des jeunes. Le dimanche 19 mai, un cortège placé sous le thème «700 ans d'Histoire» et comprenant trente-sept groupes défilera dans le village de Semsales pour le plus grand plaisir du public qui, nous n'en doutons pas, se déplacera très nombreux pour encourager et applaudir nos musiciens.

G. Bd

La fanfare «Edelweiss» de Semsales, organisatrice de cette fête.



Pour la première fois depuis sa fondation, du fait de la fusion de l'Association des musiques de la Veveyse et du giron du même nom, cette rencontre musicale verra la participation de toutes les fanfares du district et de la région vaudoise, soit

CAVEAUX - CANTINE CHAUFFÉE

RESTAURATION CHAUDE/FROIDE

SEMSALES 17 - 18 - 19 mai 1991

Avec le soutien de la Société de Banque Suisse

45^e GIRON DES MUSIQUES DE LA VEVEYSE ET FÊTE DU 700^e

VENDREDI 17 MAI, 20 H 15

SUPER LOTO FR. 10 500.-

20 séries de lots

Abonnement: Fr. 12.- Feuilles volantes

4 x Fr. 500.- Filets et corbeilles garnis

Lots de viande **20 jambons**

Côtelettes Bons d'achats

Lots de fromage et vacherin - Raclette

SAMEDI 18 MAI, DÈS 11 H

Fête au village avec animation Radio Chablais
Rencontre des ressortissants, habitants et amis de Semsales
Productions des fanfares de Porsel, Le Crêt, Oron, La Roche, Vaulruz
Productions des chorales «Mon Pays», Semsales

20 h 30 GRAND CONCERT DE GALA
avec le corps de musique La Concordia, Fribourg

22 h 30 GRAND BAL BAVAROIS
avec l'orchestre Apollos - 9 musiciens
DISCO MAD FORCE

DIMANCHE 19 MAI

8 h 30: Début des concours et concerts
11 h 30: Restauration

14 h 30: **GRAND CORTÈGE HISTORIQUE 700^e**

11 fanfares - 26 chars et groupes
700 ans d'histoire

Dès 17 h à 24 h: **GRAND BAL BAVAROIS DISCO MAD FORCE**
Cantine séparée



De la crème «glânoise».

SIVIRIEZ EN FÊTE LE PREMIER WEEK-END DE MAI

Des notes par milliers

Le beau village de Siviriez est en effervescence depuis déjà quelques semaines en vue de la fête des musiques de la Glâne qui aura lieu le premier week-end de mai. En plus des fanfares du district, les organisateurs ont fait appel à trois autres ensembles instrumentaux que sont les fanfares de la Police cantonale, de Treyvaux et d'Isérables.

La trente-septième du nom sera placée sous le signe de l'arc-en-ciel et les festivités auront lieu au centre de la localité. Les concours d'exécution sont prévus à l'église, alors que celui de marche se fera sur la route cantonale. L'ordre de ces concours a été tiré par la main innocente d'un jeune musicien, ce qui fait que, le samedi soir, ce sont les fanfares de Châtonnaye, Rue, Le Châtelard, Orsonnens et Villaz-St-Pierre qui devront donner le ton, alors que, le dimanche, ce sera au tour des sociétés de musique de Vuisternens-dt-Romont, Ursy, La Joux, Villarimboud, Romont et Promasens.

Cette fête des musiques de la Glâne sera retransmise sur les ondes de la Radio Suisse romande par le «Kiosque à Musique», tandis que les

retrouvailles du 700^e seront organisées par les trois communes de la paroisse, soit Siviriez, Prez-vers-Siviriez et Chavannes-les-Forts. Un cortège haut en couleurs est prévu pour le dimanche 5 mai à 14 heures. Qu'on se le dise!

G. Bourquenoud
Texte et photos

Cortège d'une fête de musiques à La Joux, il y a quelques années.



SIVIRIEZ

Vendredi 3, samedi 4 et dimanche 5 mai 1991

37^e FÊTE DES MUSIQUES DE LA GLÂNE

Programme général

Halle chauffée de 3500 places

Vendredi 3 mai 1991

18 h Ouverture de la cantine.
Dès 18 h 30 Restauration chaude.
20 h 30 Grand loto - Magnifique pavillon de lots.
Dès 23 h Bal animé par l'orchestre PETER ALLAN SEXTETT.

Samedi 4 mai 1991

9 h 30 Ouverture de la cantine.
11 h Réception de tous les groupes invités à la cantine.
Emission «Le Kiosque à Musique» de la Radio Suisse romande avec la participation du chœur mixte de Marly, du chœur mixte de Siviriez, des cadets de la fanfare de Siviriez, des accordéonistes «L'Alouette» de Vevey, de la fanfare de Promasens et de la fanfare d'Isérables (VS).
Dès 12 h Grand banquet avec la participation des ressortissants de toute la paroisse, invités par les autorités communales à célébrer le 700^e anniversaire de la Confédération.
12 h Concert donné par la fanfare «L'Helvétia» d'Isérables (VS).
13 h à 18 h 30 Animation musicale avec tous les groupes du «Kiosque à Musique», ainsi que le groupe de cors des Alpes «Echo du Moléson» de Siviriez, les cadets de la fanfare de Siviriez et le chœur des enfants des écoles.
Dès 18 h 30 Restauration chaude - Musique d'ambiance.
19 h 15 Cortège vers la halle de fête, emmené par la fanfare de la Police cantonale fribourgeoise.
19 h 30 - 20 h 45 Grand concert de gala de la fanfare de la Police cantonale fribourgeoise.
19 h 30 - 22 h 15 Concours des fanfares et tambours à l'église.
20 h 45 - 22 h 45 Productions des fanfares du Giron à la halle de fête.
Dès 22 h 45 Grand bal animé par l'orchestre PETER ALLAN SEXTETT.

Dimanche 5 mai 1991

8 h Ouverture de la halle de fête.
8 h 30 - 12 h Concours des fanfares et tambours à l'église (suite).
9 h 45 Début du concours de marche.
10 h 15 - 13 h 15 Productions des fanfares du Giron et des fanfares invitées dans la halle de fête.
12 h Banquet officiel.
13 h 45 Morceau d'ensemble des tambours - Rassemblement des sociétés pour former le cortège.
14 h 15 Grand cortège sur le thème: «Jouons ensemble sous les couleurs de l'arc-en-ciel».
15 h 45 Reprise des concerts à la halle de fête.
17 h Remise des rapports par le jury.
17 h - 18 h 30 Grand concert de gala par la fanfare de Treyvaux.
18 h 30 - 19 h 45 Concert d'adieu par la fanfare «L'Helvétia» d'Isérables (VS).
Dès 20 h Grand bal animé par l'orchestre PETER ALLAN SEXTETT.

LE FACTEUR DE JAMAN

Sous l'ancien Régime, le Pays-d'Enhaut bernois, enserré par de hautes montagnes, n'était relié au reste du Pays de Vaud que par des sentiers malaisés. On avait bien établi un «chemin royal» passant par la Gruyère fribourgeoise, mais la qualité de cette route n'était point à la hauteur de son titre. Surtout, il fallait subir la douane de Fribourg, ce qui ne plaisait guère à Leurs Excellences de Berne. On ne communiquait en principe avec les villes de la rive lémanique que par un chemin escarpé qui, du passage de la Tine, gagnait le col de Jaman, avant d'atteindre Chernex. C'était en fait aussi la voie la plus courte et qui, certainement, n'était pas plus inconfortable que la route de l'Intyamon, longue succession de charrières pavées ou caillouteuses. Malgré le fort enneigement hivernal et les dangers d'avalanches, la route de Jaman était fréquentée durant toute l'année. Le

géographe, bien connu pour avoir fixé la présentation des cartes avec le nord à leur partie supérieure, Gérard MERCATOR, dans sa COSMOGRAPHIE parue en

1585, décrit ainsi le pas de Jaman: «Combien grand et épouvantable est le précipice du Mont Mustrue (de Montreux), duquel tombent et se perdent chaque année plu-

sieurs bêtes chargées et des hommes même».

Le doyen Bridel, pasteur à Château-d'Oex, dit encore en 1807 que la route de Jaman était

très fréquentée, mais uniquement par des piétons: la distance Vevey-Château-d'Oex était de 7 lieues au lieu des 12 pour faire le détour par Bulle, avec un char ou une voiture.

Le courrier postal passait également par le col, toute l'année durant. Le destinataire d'une lettre, habitant par exemple Château-d'Oex, devait payer 3 batz en

1798 pour un envoi parti d'Aigle. Quant au messenger, malgré toutes les difficultés à vaincre, il franchissait le col avec plus ou moins de rapidité, suivant les conditions

météorologiques.

Ainsi, on sait que le messenger Morier de Château-d'Oex partait chaque mardi de son domicile, tôt le matin, pour atteindre Vevey...

avant une heure de l'après-midi. Le lendemain, il quittait la ville à 10 heures pour retourner chez lui au plus vite. Le jeudi il livrait les dépêches à Rougemont. Le vendredi et le samedi à nouveau il faisait un aller et retour à Vevey. Le dimanche, nouvelle course à Rougemont. En fait, 6 jours par semaine il était au service de la poste, «6 jours à traverser à pied les montagnes, souvent par un temps où des hommes ordinaires succomberaient». Il était accompagné d'un chien et muni d'un gourdin pour se protéger contre toute attaque. Pour cet immense effort, point de récompense mirifique: Morier reçut, malgré ses demandes, régulièrement, 23 batz par voyage. Heureusement, il pouvait arrondir son péculé par les commissions privées qu'il avait le droit de faire. Rien donc pour devenir très riche en louis d'or; tout au plus le risque de souffrir à la longue d'une abondance de maux et de rhumatismes. A moins de devenir un autre messenger boiteux de Berne et de Vevey...



Le chalet de Jaman; le messenger boiteux de Berne et Vevey.

CERCLE FRIBOURGEOIS DE LAUSANNE

Une jeunesse qui s'efface sur le chemin de la sagesse

Tout en s'interrogeant sur les perspectives futures, le Cercle fribourgeois de Lausanne a fêté, le 13 avril 1991, son nonantième anniversaire qui coïncidait avec les quinze ans d'existence du groupe théâtral « Le Masque». En montrant le chemin parcouru, il a, par les couleurs suisses et l'emblème européen, fait mesurer celui à parcourir et les défis à relever au cours de la prochaine décennie.



Message d'Olivier Chevallaz, municipal à Lausanne, au centre.

Une salle comble

Populaire, enthousiaste, optimiste, cette importante section, affiliée à l'Association Joseph Bovet, a célébré en cette année du 700^e anniversaire de la Confédération, ses neuf décennies de présence dans la vie lausannoise. Une soirée qui fut joyeuse et chaleureuse, parce que bien préparée par une commission que présidait Jean-Bernard Morel. Contrairement aux années précédentes, ce furent les acteurs qui montèrent en premier sur les

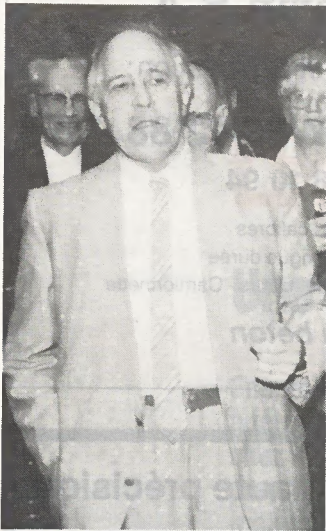


Agnès Berset, présidente du Cercle, lors de son allocution.

planches pour offrir une suite de dialogues écrits spécialement par Jean Winiger pour ces trois anniversaires. C'est ainsi que le groupe théâtral «Le Masque» se présenta au lever de rideau dans une mise en scène de Gaston Solliard, suivi par le groupe des patoisants «Lè Grahjà» qui proposa «Le quart d'heure fribourgeois» écrit par Martin Delacombaz avec une mise en scène de Joseph Comba. Ce spectacle fut enrobé d'un bouquet de chansons de la chorale «L'Alpée» que dirige Ambroise Tissot. Nos compatriotes de Lausanne avaient tout en mains pour réussir cette manifestation: un magnifique décor gruérien embellissait le fond de la scène, le spectacle était amusant, et le chant d'ensemble «Vive la crème et les petits fruits» couronna le



La chorale «L'Alpée» s'est «taillée» un beau succès.



Albert Bovigny, président des patoisants de Fribourg.

message d'Agnès Berset, la toute fraîche présidente du Cercle qui, comme chanteurs et chanteuses, acteurs et travailleuses dans l'ombre, fut très applaudie.

La fête était belle. Elle a fait vivre des moments d'intense amitié à un public très nombreux. Que ses auteurs et organisateurs en soient vivement remerciés.

Un nouveau programme l'an prochain

Prigent la parole à la réception organisé dans les coulisses de la salle des Vennes, Olivier Chevallaz, municipal à Lausanne; François Chassot, président de l'AJB; Christian Waner, pasteur; Albert Bovigny, président des patoisants de Fribourg; Maurice Berset, président d'honneur du Cercle

Ambroise Tissot, directeur.



Acteurs du Masque et des patoisants réunis dans un même élan de solidarité.

de Lausanne; Martin Delacombaz, membre d'honneur; Roger Andrey, responsable du Masque; Mireille Jaccard, présidente de la chorale «L'Alpée», et plusieurs délégués de sociétés sœurs. Tous ont relevé le bel esprit qui anime les membres du Cercle déjà nonagénaire qui va poursuivre ses activités dans l'espoir d'offrir un spectacle encore plus alléchant l'an prochain.

G. Bourquenoud
Texte et photos

Le Cercle fribourgeois de Lausanne conjugue 3 x 30 ans

La mémoire = faculté de conserver un état de conscience / l'expérience = pratique considérée comme enseignement / le SOUVENIR = avoir le présent à l'esprit sans oublier le passé - trois éléments péremptoires qui dispensent une indication précise des dates et d'appellations nominales.

1901-1931 - Naissance d'un siècle et fondation du Cercle fribourgeois de Lausanne (CFL), une période où les familles sont souvent plus riches en enfants qu'en argent, d'où la nécessité pour les aînés de quitter le foyer pour travailler à Genève, en Pays de Vaud, au Jura ou même à l'étranger. Leur bardo est léger mais avec un tempérament de bosseur et une éducation bien dirigée par la trilogie famille-clergé-enseignant. - La MOB 1914-1918 exige de grands sacrifices, car les industries œuvrent au ralenti, les denrées alimentaires sont rationnées, les moyens de transport rares. Les ami(e)s du CFL se réunissent souvent à La Cloche ou au Midi pour résoudre leurs problèmes, parler en patois, jouer au yass.

1932-1961 - Le Cercle fribourgeois de Lausanne participe à la tentative d'une création de la Fédération des sociétés fribourgeoises du canton de Vaud; les cercles de Lausanne, Renens, Vevey adhèrent d'emblée. La folle ambition d'un dictateur et la MOB 1939-1945 font avorter ce rassemblement qui sera repris, en plus grand, en 1957, avec l'AJB. Plusieurs familles participent aux actions sociales de l'armée et «Armée et Foyer» bénéficie des nombreuses prestations des «Pinsons de St-Nicolas» avec l'abbé Bovet et du «Quatuor Kaelin». - Foires et bémichons sont motifés à retrouvailles familiales au pays.

1962-1991 - Le Cercle fribourgeois de Lausanne et ses Groupements ont une intense activité, car...
Quand on arrive à nonante ans, la vie conserve encore du bon temps.

*L'âge, en tout temps, c'est ce que l'on en fait
On doit porter le sien, aujourd'hui, comme un bienfait
Il reste toujours vrai que le plus beau des réflexes
C'est de vouloir porter les années sans complexes.*

Tout en assurant aux membres et à leurs familles le BONHEUR... Ce fruit savoureux qui, hélas, vient bien rarement à parfaite maturité.

Amical message de Max Pasquier, membre d'honneur du CFL.

TOUJOURS À DES PRIX IMBATTABLES!

A votre **COMPTOIR MÉNAGER** permanent:



Dans les meilleures marques et derniers modèles!

APPAREILS MÉNAGERS ET ÉLECTROMÉNAGERS

DISCOUNT ou livraisons-mises en service partout, par nos monteurs.

REPRISES/ÉCHANGES. Toutes facilités de paiement.

DÉPANNAGES toutes marques et provenances!

Bulliwatt S.A.
SUPERMÉNAGER

MONTREUX, 51, avenue des Alpes
Tél. 021/963 04 27

AVRY-CENTRE (MMM)
Tél. 037/30 19 69

Gérard Bulliard

Maître ménagiste URSAM



**Sables et Gravieres
Tinterin S.A.**

Bureau et exploitation:

TINTERIN - ☎ 037/38 12 88 - 89

Fax 037/38 10 94

Graviers prédosés, gravillons de tous calibres
Béton prêt - Béton pompé - Mortier longue durée
Camions 2 et 4 essieux - Camions malaxeurs - Camionnette

Pompes à béton

La literie **swissFLEX** haute précision

Michel Kolly

LITERIE

1723 Marly

Tél. 037/46 15 33



REPRISE DE VOTRE ANCIENNE LITERIE

Le nouveau break Sunny. Spacieux, confortable, et pratique à tous égards. Proposé à un prix exceptionnellement avantageux. Sunny. Le coup de foudre automobile.

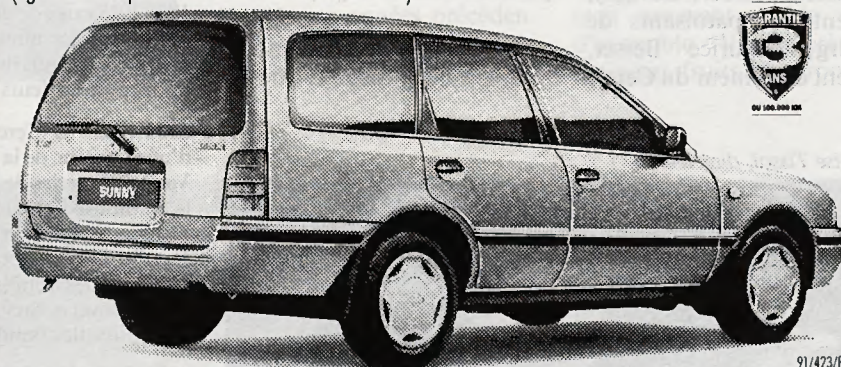
NISSAN SUNNY WAGON LX

5 portes. Moteur de 1,6 litres, 66 kW (90 CV-DIN), Fr. 19'450.-

(Egolement disponible en exécutions SLX e 4x4)

3 années de garantie d'usine, inclus sur peinture et couverture dépannage. 6 ans de garantie contre la perforation par la rouille. Service d'assistance téléphonique NISSAN 24 heures sur 24.

La **NISSAN SUNNY** existe en exécutions 3, 4 ou 5 portes avec des motorisations de 1,4, 1,6 ou 2,0 litres, de 75 à 143 CV-DIN.



91/423/F

Votre nouvelle Agence **NISSAN** en Gruyère

NISSAN
NISSAN
GARAGE DE BROC

TÉL. 029/6 17 97

NISSAN
NISSAN
Le no 1 japonais en Europe

Les vingt ans du F.C. Charmey

Une infrastructure pour évoluer en catégorie supérieure

Encore jeune - puisque fondé en 1971 - le F.C. Charmey s'apprête à fêter son 20^e anniversaire dans le courant de l'été. A l'époque, chez Marcel Luthy (le premier président), Bernard Charrière (le premier entraîneur) et un noyau de copains l'idée germa de maintenir une activité sportive scolaire. Elle se concrétisa par la fondation d'un club de football. Un club qui traça une trajectoire très particulière.

Enfant terrible du football fribourgeois

Qualifié d'enfant terrible du football fribourgeois, le F.C. Charmey se fit rapidement un nom sur le plan cantonal; pour des raisons diverses. Ancien joueur, aujourd'hui notaire mais encore rédacteur du bulletin du club, Pierre Rime en cite une: «Au terme de la saison 1974/75, le club s'est maintenu en III^e ligue et fut sauvé de la relégation sur recours!» et d'ajouter immédiatement: «Cette décision ne passa pas inaperçue».

Ascension fulgurante

Exactement dix ans après sa fondation, le F.C. Charmey accède à la II^e ligue! Cette ascension fulgurante incite Dominique Telley - le président actuel - à formuler cette remar-

que: «Pendant trois ans nous étions dans le sillage du F.C. Bulle». Avec Pierre Cottier d'abord, puis Gilbert Hirschy qui prit le relais comme entraîneur, le club de la vallée de la Jogne milita en II^e ligue durant quatre saisons consécutives (1980/81 à 1983/84). Durant cette époque faste, un hôte de marque foula la pelouse du club charmeysan: dans le bulletin officiel N° 4 de la saison 82/83 figure, à la page 13, la photo de l'équipe de LNA du Lausanne-Sports. Le dimanche 11 septembre 1983, sur son nouveau terrain, le F.C. Charmey accueillait, à 16 h, le Lausanne-Sports dans le cadre des 32^{es} de finale de la Coupe de Suisse. Réflexion de Pierre Rime: «Bien sûr que nous fûmes éliminés, mais le gardien vaudois Jean-Claude Milani fut néanmoins contraint d'aller

chercher une fois le ballon dans sa cage!»

Croissance trop rapide

Aujourd'hui, le F.C. Charmey milite en IV^e ligue, en tête de son groupe certes, mais tout de même! Réaction et explications de son président Dominique Telley: «La croissance fut trop rapide, on paie maintenant cette période d'euphorie», et de dévier sur un autre thème: «N'oublions pas qu'à Charmey, en matière sportive, la concurrence est très vive: le ski, le tennis, la varappe, le parapente, etc., intéressent de nombreux jeunes du village. Et il faut aussi relever que nous sommes un club de vallée».

Le 12^e camp pour juniors

A la veille des manifestations marquant le 20^e anniversaire du club, le président adopte une attitude optimiste: «Nous visons l'ascension en III^e ligue et d'ailleurs nous disposons d'une infrastructure pour évoluer en catégorie supérieure», et de rappeler l'effort fourni en faveur des jeunes: «Cette année nous allons vivre notre 12^e camp consécutif d'une semaine pour les juniors». Ça finira bien par payer!

Aujourd'hui en IV^e ligue, mais structuré pour évoluer en catégorie supérieure, le F.C. Charmey accueillit sur son terrain, un certain 11 septembre 1983, le Lausanne-Sports dans le cadre des 32^{es} de finale de la Coupe de Suisse.



cir

TOUJOURS À DES PRIX IMBATTABLES!

A votre COMPTOIR MÉNAGER permanent.



PRINTEMPS-ÉTÉ:

LE GRAND RETOUR DU VÉLO

En même temps que les bourgeons et le soleil, les vélos réapparaissent sur les routes et les chemins de notre canton. Son invention remonte à plus de deux siècles. Si elle n'était au départ qu'un jouet réservé aux adultes, la bicyclette est aujourd'hui devenue un véhicule apprécié de tous, avec quelque 2,5 millions d'immatriculations en Suisse. Du tout-terrain au bitume, chaque utilisateur peut trouver chaussure à son pied, avec des modèles adaptés à tous les usages.



Que d'efforts pour gagner son pain dans ce sport qu'est le cyclisme!

SUPER PRIX dans plus de 24 modèles de VTT dans les marques:

TREK USA

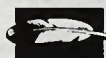


Réparations
avantageuses
Service-conseil



apinestars

HOOGER



BOOGER

EASTBIKE

BULLE

BRAILLARD/cycles

Rue de Vevey 7
© 029/2 11 33

Dans le marché du cycle, la spécialisation a pris une envergure quasi comparable à celle des motos ou des voitures. Société de loisirs oblige, des types de bicyclettes très différents existent, qui seront choisis selon l'âge de l'utilisateur ou l'emploi que celui-ci propose d'en faire. On distingue habituellement les vélos standards, les vélos de sport, de course, les BMX et les mountain bikes, tous proposés pour les petits comme pour les grands.

Différences

Les aspects, les équipements et la conception varient selon la spécificité du cycle. En général, le vélo standard est équipé d'un dérailleur de 3 à 6 vitesses et peut être utilisé simplement, présentant dans presque tous les cas un excellent rapport qualité-prix. Le vélo de sport, quant à lui, adopte un guidon plus profilé et un plateau de 5 à 12 vitesses. Pour le vélo de course, les constructeurs privilégient la légèreté, l'étroitesse des pneus et l'aérodynamisme du guidon. Les équipements routiers superflus sont supprimés (garde-boue, éclairage), les performan-

ces étant la raison d'être de ce type de cycles.

Tout-terrain

Le vélo BMX est chaussé de pneus à crampons, le diamètre des roues en général réduit (16 à 20 pouces) et la démultiplication inexistante dans la plupart des cas. C'est le vélo robuste, simple, agréable, particulièrement adapté aux loisirs, sans recherche de performances. Le mountain bike, quant à lui, présente bon nombre d'avantages du vélo de course (plateau de vitesses fourni, légèreté, maniabilité), mais resté conçu pour résister aux chocs les plus violents. Il est le vélo-loisir par excellence et peut pousser son utilisateur à se dépasser, dans des conditions parfois extrêmement délicates. Le succès des ventes parle de lui-même... Il faut savoir que tous les vélos sans exception doivent être munis d'équipements spéciaux. Il est également recommandé de contracter une assurance (RC, accident, vol) qui évitera bien des désagréments à l'utilisateur. Tous les commerçants pourront dispenser des conseils adéquats. Et que vive l'été!

Vincent Jendly

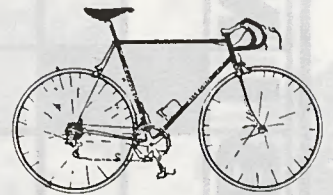
Le mountain bike connaît un essor très réjouissant dans le canton.



VUICHARD

Cycles et cyclomoteurs

Du vélo d'enfant au vélo de course, l'équipement complet du cycliste



P. Dolder S.A.
Rue F.-Chaillet

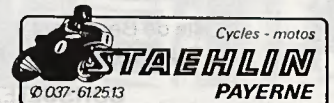
1700 FRIBOURG

037/23 17 49



Rocky Star

Fr. 1 875.-



CYCLES BORLY

Vente et réparations - Cycles - Cyclomoteurs

EXPOSITION

Horaires: ma. à ve. de 7 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30, sa. de 8 h à 16 h
Fermé le lundi

Jean-Claude Barbey

Pratzet - 1733 TREYVAUX

☎ 037/33 14 19



**Cilo MTB -
Pour partir à la
conquête des
grands espaces!**

Shimano M 300,
21 vit. STI,

Fr. 1070.-

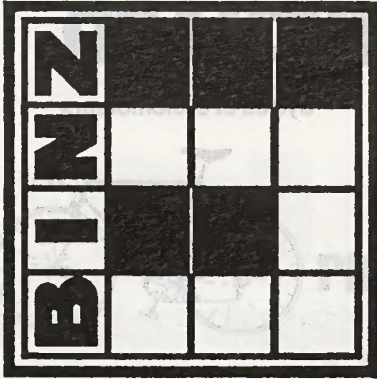
cilo
Fabrication suisse de qualité.

Garage de la Gare

Gérard Genoud

1617 REMAUFENS

Tél. 021/948 75 56



MARTIN BINZ AG

Fabrique de fenêtres
1713 St. Antoni
Tél. 037/35 18 01

Exécution des façades
sud et ouest
en bois-métal



NOUS CONSTRUISONS POUR VOUS
FIEZ-VOUS À NOUS

Stuag

ENTREPRISE SUISSE DE CONSTRUCTION DE ROUTES
ET DE TRAVAUX PUBLICS S.A.

- Génie civil
- Construction de routes et revêtement
- Fabrication et vente de matériaux

Rte de Beaumont 4 - 1700 FRIBOURG
Tél. 037/24 50 55 - Fax 037/24 50 05

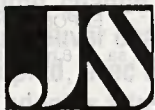
CONSULTEZ-NOUS!



ESAG RYF 68
3280 MORAT

Tél. 037/71 24 96
Fax 037/71 47 34

INTERPHONE PORTIER
INTERPHONE PORTIER VIDÉO
INTERPHONE DE BUREAU
RECHERCHE PERSONNES
SURVEILLANCE VIDÉO
SIGNALISATION HOSPITALIÈRE



Joseph Spicher SA
Daillettes 4, Fribourg ☎ 037/24 02 31

- Spécialiste pour jardins d'hiver
- Constructions métalliques
- Serrurerie – Réparations
- Portes automatiques
- Portes et fenêtres en PVC
- Tous travaux en acier inoxydable
- Articles d'abri PC et ventilations



LA VÉRANDA ISOLANTE SCHÜCO

Le consortium des installateurs

**OPPLIGER
RÖSTI
SCHWAAR**

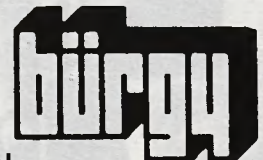
3280 MORAT

3286 MUNTELIER

a effectué les installations de
chauffage, le sanitaire et la ventilation

Möbel
Bodenbeläge
Parkett

Meubles
Revêtements de sol
Parquet



MÖBEL BURGy

3212 GURMELS/CORMONDES

NOUVEAU tél. 037/74 10 08

Fax 037/74 39 24

HOME MÉDICALISÉ DE MEYRIEZ

Une réalisation attendue depuis presque une décennie

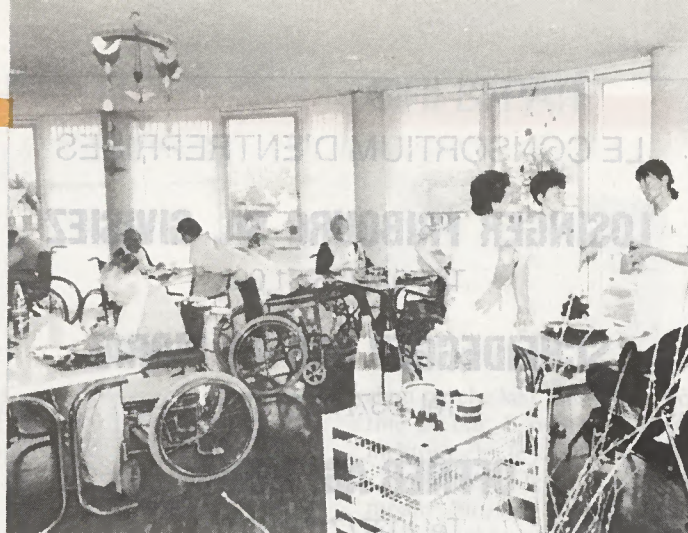
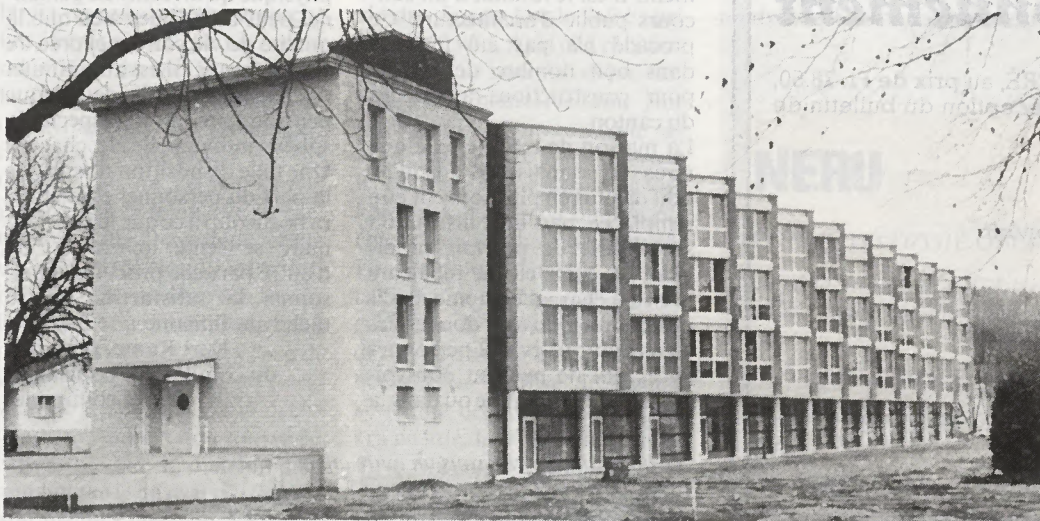
Une centaine de personnes ont assisté, il y a quelques semaines, à la manifestation qui marquait l'inauguration du home médicalisé de Meyriez, dont la réalisation est le fruit de sept ans d'études et de travail d'une commission et de l'Association des vingt-six communes du district du Lac. Une fête qui était agrémentée par les productions de la fanfare et d'un ensemble vocal de Morat.

Une apparence de froideur

La plupart des personnes qui ont eu le privilège de visiter ce home ont été étonnées de constater que l'Association des communes du district ait accepté

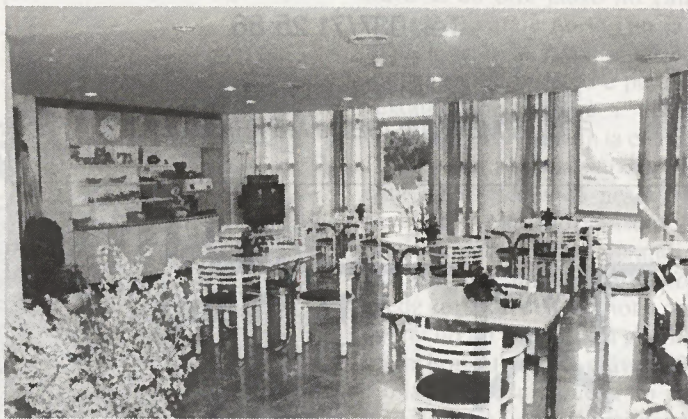
une telle architecture pour une maison de retraite. L'aspect extérieur donne l'impression d'une résidence plutôt froide, alors que le bois utilisé à bon escient aurait eu pour effet

Toutes les chambres au soleil couchant.



Les repas sont servis à chaque étage.

Une cafétéria très spacieuse.



d'offrir une atmosphère intérieure plus tempérée. En parcourant les longs couloirs des étages avec les chambres alignées au soleil couchant et les locaux de service au nord, cela

fait penser quelque peu à une maison de justice. Précisons que ce home a fait l'objet d'un concours d'architecture attribué à M. Thomas Urfer.

Quelle chance que la manifestation, qui a concrétisé cette réalisation, s'est déroulée dans une ambiance chaleureuse et prolongée par un succulent pot-au-feu! Celui-ci était précédé d'une partie oratoire au cours de laquelle les invités ont écouté des allocutions de MM. Fritz Goetschi, préfet du Lac, qui a exprimé le vœu de pouvoir bénéficier de la même compréhension de l'Etat pour l'Hôpital de district. Quant au conseiller d'Etat Denis Clerc, directeur de la Santé publique, il a précisé qu'à notre époque «on ne construit plus des églises et des temples, mais des routes, des places de jeu, des écoles, des halles de sport et des homes, parce que la terre nous intéresse plus que le ciel».

G. Bourquenoud
Texte et photos



Isolations générales, thermique et phonique

Diffusion et application de produits antifeu K B S
Défilage et traitement de l'amianté

Toitures isolantes Polytec

☎ 037/24 05 89 - Rue W.-Kaiser 3
1700 FRIBOURG - Fax 037/24 74 91

LE CONSORTIUM D'ENTREPRISES

LOSINGER FRIBOURG SA, GIVISIEZ

Tél. 037/26 51 02

SCHEIDEGGER BAU AG, MORAT

Tél. 037/71 11 69

OFFNER AG, MORAT

Tél. 037/71 24 86

GUTKNECHT AG, MORAT

Tél. 037/71 25 88

*a réalisé le gros œuvre du
FOYER MÉDICALISÉ de MEYRIEZ-MORAT*

BINZ AG

fenêtres

toni

18 01



De larges fenêtres permettent aux résidents de bénéficier d'une lumière naturelle abondante.

LA MAISON DE RETRAITE

Un problème d'avenir - le placement de personnes âgées dans des homes médicalisés ou maisons de retraite. «Je ne pense jamais à l'avenir, il vient assez tôt.» Cette philosophie - d'Albert Einstein - l'homme d'aujourd'hui ne peut plus se la permettre. Les besoins individuels et de la société en général doivent être pris en considération lors de toute planification d'intérêt public. Dans le district du Lac, cette exigence a été respectée dès le début. Le home médicalisé en est l'aboutissement. Il est le résultat d'un concours public d'architecture. Ce procédé n'a pas été respecté dans bon nombre de projets pour constructions analogues du canton.

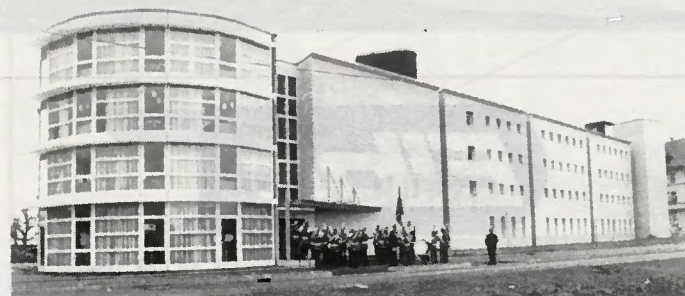
La maison de retraite telle que nous la connaissons jusqu'ici doit de plus en plus souvent être remplacée par une institution susceptible de pouvoir prodiguer des soins et une meilleure prise en charge. Le home médicalisé doit pouvoir donner les soins appropriés aux personnes âgées qui ne peuvent être soignées par leur famille ou dans la

commune. Les hôpitaux ont d'autres tâches à remplir, c'est pourquoi la mise à disposition de telles institutions est une nécessité.

La formation de personnel qualifié dans tous les secteurs de la profession soignante sera une nécessité permanente dans notre institution. Le personnel dont nous avons besoin doit être formé, il faut encourager le recyclage et une formation continue, tout en ne perdant pas de vue les besoins vitaux des pensionnaires, tant du point de vue physique qu'affectif. Le personnel peut contribuer à ce que la qualité de vie soit améliorée au sein du home: il est attentif aux intérêts personnels de chaque pensionnaire et il respecte la sphère individuelle de chacun. Une telle disposition d'esprit de la part du personnel contribuera beaucoup à ce que le pensionnaire se sente «chez lui» et d'autre part elle procure au personnel la satisfaction de sa tâche quotidienne.

Kurt Rumo, président
du comité de l'Association
des communes

Le home de Meyriez sous un autre angle.



U. Wapp

Sanitaire + Chauffage
3280 ALTAVILLA
Tél. 037/71 10 36

Installations sanitaires de la protection civile



J'offre l'abonnement

d'un an à FRIBOURG ILLUSTRÉ, au prix de Fr. 78.50, montant que je paierai à la réception du bulletin de versement.

Offert par:

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

Bénéficiaire:

Nom: Prénom:

Rue et N°:

N° postal: Localité:

Il s'agit d'un nouvel abonné.

Il s'agit d'un abonné existant à qui j'offre l'abonnement pour l'année à venir.

Découpez et envoyez ce coupon à:
FRIBOURG ILLUSTRÉ - Service des abonnements
Rte de la Glâne 31 - 1700 Fribourg

Piti konto chu lè kukârè

(LES HANNETONS)



Les trois stades de croissance des hannetons.

Mè brâvo j'èmi i lé ékri ouna maehe dè konto chu la yia dou payi, chu lè kosmè, chu de l'afère ke ché pachâ ou velâdzo, chu la yia dè prâ dè bêthètè parche ke i âmo la nature, è vouè i vu vo rakontâ on bokon la yia di kukârè, bêthètè ke chon pa amâyiè di payijan pache ke i fan mè dè damâdzo thiè dè bin.

Ou furi ou mi dè mé kan lè j'âbro i l'an lè foyiè è ke fâ galé tin, lè kukârè chayion dè téra le dévalenè po alâ roudji lè foyiè di j'âbro, chuto di tsâno è di fossi à la ruva di bou. I mè rapalo kan i iro bouébo de l'èkoula i l'avè di vol dè hou kukârè è ke no tsert-sivan à lè j'akrotsi po lè déch-truire, ma chovin hou roussè dè bêthètè i volâvan balébin hô; hou kukârè i l'an dou pâ dè j'âlè, hou déch i charvon à krouvâ hou déjo ke chon fermo fènè è balébin grantè è ke ou rèpou i ché plièyon déjo hou déch. I vo deri ke hou kukârè i l'an ché krâpiè on bokon pèlâjè po povè lou kranpounâ i brantsè. I l'an ouna pitita titha, di piti jiè è duvè pititè kouarnè; le richto dou kouâ i lè balebin grô è tin-

dro po rêvoudre lè foyiè di j'âbro. Apri ouna djijâna dè dzoua hou kukârè ke l'an bin piyumâ hou j'âbro i van lou katchi din târa po fère lè j'aô è apri chin i krè von. Apri ché chènâne châyè dè hou j'aô di piti kotéru (vers blancs) è dou j'an apri, kan i l'an bin roudzi lè rachenè di piantè, hou kotéru i l'an bin krè è chin i bayiè lè kukârè ke van rè chayi du téra po chièdre lou kocha din la nature. I mè rapalo i j'anôyiè trinta i l'avè prâ dè kotéru è ke apri la tsaru on lè ramaehâvè po lè déch-truire, on lè betâvè din on bochè è on vudjivè dè l'ivouè kouéjinta déch i on lè foté ou krâ dè lujé. Lè kukârè kan i n'in d'avè prâ, on dévechè lè rama-châ, on chékojè lè j'âbro dè bon-hora le matin è on lè déch-triujè achebin. Du la on par dè j'an, on vè pâ mé tan dè kukârè, i mè krèyo ke ha chouârta dè bêthètè i ché pè. Vo chédè ke ou dzoua d'ora i fô to trètâ po avè othiè: la granna, lè j'âbro, lè lapè, lè pre dè téra, mimamin lè piantè dou kurti, lè chalordè, lè fanfioulè, lè tsou, è i vo deri ke ti

hou trètèmin i lè pâ bon po la nature è po lè dzin, è ke poutihre i lè à kouja dè chin ke lè kukârè i dékrechon. Bin chur i lè pâ damâdzo ke hou kukârè i krévi-

chan parche ke i fan mè dè mô thiè dè bin. E ora ouna pitita hiechoire chu lè kukârè; kan no j'iran bouébo de l'èkoula, i mè rapalo bin, no j'akrotchivan hou kukârè è no lou j'inmandji-van ouna boutse dè paye à travè po le plièji dè lè vère vòlâ to dè travè. E on otre jâdzo no j'an prè trè kukârè è no lè j'an in-mandjè chu le pupitre de la mouèna intrè di lèvro è pindin l'èkoula hou kukârè i chon chayiètè è i volâvan din la châla. La mouèna pâ tan kontinta dè chin é i l'a demandâ nekouè i l'avè lè chin è ke volè puni le kra-pô dè bouébo ke l'avè dérandji l'èkoula avu hou kukârè. Vo chédè ke pâ on deji on mot è po fourni no no chin ti betâ po akrotchi hou kukârè ke volâvan hô din la châla è la mouèna no j'a de dè lè fotre fro pè lè fenithrè è ke ne fayi pâ lè thià è i no di: gâ che chin i rè arouvè de l'afère dinche.

Adju lè kukârè è i vo deri ke i l'a on par dè j'an kon nin da parè yiu è ichu chur ke prâ dè dzounè dzin ne chavon pâ chin ke lè thiè lè kukârè?

F. Mauron, patoisant
Ependes

NERU

POÈME DÈ DZOJÈ OBERSON

Ti pâ le mindro di velâdzo d'la hôta Charna, bin piantâ ou chêlà, kemîn on gran chinya te vouètè mimamin Fribova du hô.

Nèru, galé rio, kâla in dzèrutin, kâla dzoya pèrmi lè hyâ.

Valyin velâdzo, èretâdzo dè nouthrè j'anhyan, vouèrda déjo tè j'âlè lou j'infan è chàbra l'ârma dè ha kotsè dè téra.

Nèru, galé rio, kâla in dzèrutin, kâla dzoya pèrmi lè hyâ.

A tè pi la Yanna kâlè in tsantolin, chin ch'arêthâ din lè j'adzè, l'â léchi na kobya dè triolè po la Tsanthon dou Moulin.

Nèru, galé rio, kâla in dzèrutin, kâla dzoya pèrmi lè hyâ.

Fiè d'ithre le kâ dè totè hou tsâmè, avui cha granta dagne, le motli nèyè dzalajamin chu totè lè méjon è lou dzin.

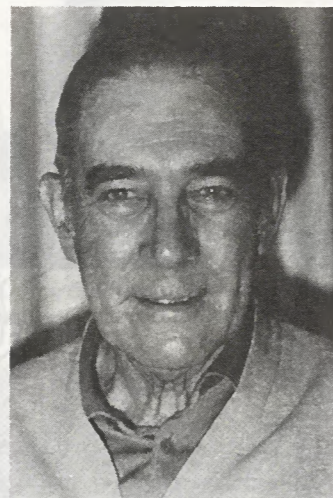
Nèru galé rio, kâla in dzèrutin, kâla dzoya pèrmi lè hyâ.

Dzôjè Oberson

IMAGES DE FRIBOURG, PAR PIERRE-ALEX BUGNARD

Comme les peintres Vonlanthen, Buchs et Brülhart, Pierre-Alex Bugnard aime sa région, son canton. Ses toiles parlent toutes seules de cette fantastique histoire d'amour...

C'est à 16 ans que Pierre-Alex Bugnard réalise ses premières aquarelles. Il est alors apprenti confiseur. A l'époque, un ami vendait ses toiles pour quelques sous; il gagnait ainsi son argent de poche. Très vite, débordé par son travail, il délaissera les couleurs. Ses activités (président de la Société de développement d'Estavayer, puis directeur des Remontées mécaniques et secrétaire de l'Office du tourisme de Charmey, consultant à Moléson) ne lui permettront pas de s'adonner à sa passion.



Pierre-Alex Bugnard, un homme rempli de bonté.

Aujourd'hui, jouissant d'une retraite bien méritée, Pierre-Alex Bugnard s'en donne à cœur joie. Il ne peint que des paysages de la Gruyère, de la Veveyse et de la Glâne ainsi que quelques fleurs. Sur la base de croquis ou de photos qu'il réalise lors de ses balades. Il travaille quotidiennement pour son Pays de Fribourg: hiver, printemps, été ou automne, rien n'arrête son pinceau. Des toiles, il en a réalisé des centaines, toutes plus belles les unes que les autres. Représentant la quiétude, on



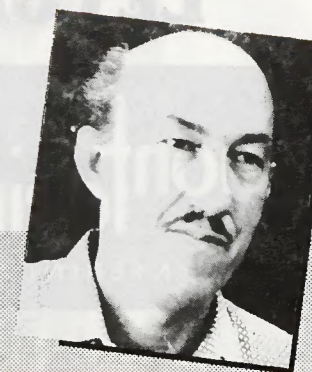
La main de l'artiste.



n'y voit jamais de personnages. Il me dit qu'il n'est pas le premier peintre à le constater: «La Gruyère est verte, couleur ingrate qui est très difficile à nuancer». Se voulant d'un style figuratif, d'un genre impressionniste, Pierre-Alex Bugnard aime son pays et il essaie de le rendre le mieux possible; ce qu'il réussit très bien!

Chers amis lecteurs, que diriez-vous d'une visite? Monsieur Bugnard se fera un plaisir de vous montrer ses toiles. Téléphonnez-lui ou écrivez-lui: Pierre-Alex Bugnard, rue du Stade 7A, 1630 Bulle, 029/2 39 53.

Laurent Monnard
Textes et photos



MAURICE MÉTRAL

MANIPULATION

Je suis de plus en plus préoccupé par la génétique. Non par la science en général, mais par la génétique en particulier. Celle qui manipule la vie. Celle qui se situe, sans vergogne, en marge de toute morale. Celle qui donne le droit aux uns, parce qu'ils sont riches, de posséder ce que les autres, à cause de leur pauvreté, ne peuvent disposer. Celle qui provoque! In vitro! Et qui, dans la comparaison, frise le ridicule. Ainsi, un paysan du Jura se voit condamné, persécuté, harcelé parce qu'il détient une certaine quantité de sperme étranger pour l'insémination artificielle de son bétail, alors que nos banques humaines, toujours à sperme, gérées par nos hôpitaux ou laboratoires, sont tolérées et revendiquées comme une réalité scientifique indispensable. Or, on ne connaît pas l'origine des donneurs humains, mais on sait d'où provient la semence à bestiaux... Pour sa défense, le paysan argue que le sperme étranger est de meilleure qualité. Il le prouve en exhibant son cheptel. Il cherche donc, tout naturellement, à améliorer son troupeau. Comment lui en vouloir, n'en déplaise à la loi! Côté des hommes, qui ont la sagesse et, soi-disant, l'éthique pour eux, les appréciations divergent. Et la règle n'est pas la même pour tous les pays. Ici, l'on admet, pour satisfaire la presse à sensation, qu'une *vièrgé* se fasse inséminer artificiellement. Là, on trafique avec les mères porteuses. Plus loin, on supplée les carences de la fécondité par des exercices de virtuosité scientifique... On fabrique donc des mères sur demande. Et des enfants quasiment sur mesure! Sans se soucier du patrimoine génétique qui se trouve déjà dans le spermatozoïde ou dans l'ovule... du donneur! On légifère en ce domaine dans notre vieille Suisse conservatrice. Des restrictions sont prévues. Et d'autres prévisibles! Mais quel cours auront-elles, et en quelle cour seront-elles jugées, dans l'Europe de demain? Cette Europe omniprésente, omnisciente, avec ses espaces économiques, ses normes politiques, sa monnaie unique et irremplaçable, ses marges sociales, trouvera-t-elle une «réserve», c'est-à-dire une toute petite place de rien du tout, pour une morale commune? Le laxisme conquérant, on le connaît. Lui s'intègre à n'importe quel secteur. Il se vend fort bien, se commercialise aisément. Mais la morale, elle, paralysse, mesure, freine... Alors, personne n'en veut. Ou n'ose en parler carrément. La morale des armes n'a jamais existé chez les *coalisés* de la guerre du Golfe. Mais tous les états coalisés sont, curieusement, intervenus pour défendre le *droit* international. Le pays pourvoyeur de canons n'y est pour rien. Moderne Ponce-Pilate, il se lave les mains. Suisse y comprise! Où est donc la morale, bon sang? Chez ceux qui vendent les armes pour que l'on s'entretienne un peu partout impunément? Ou chez ceux qui luttent, contre les autres, sous l'emblème du droit? Quand on sait qu'ils se confondent tous dans la pratique... économiquement *toujours morale!* Ô ironie des mots! Le *droit* international, qui est une bonne chose en soi, avant d'être brandi, devrait se soucier, au départ, de ceux qui n'ont pour objectif que les intérêts... La question se pose: un pays vendeur d'armes peut-il, un jour, agir au nom du droit international? Moralement, non! N'y aurait-il, en fait, qu'un seul droit: celui du plus fort? Et une morale élastique accouplée au droit... vassal du trésor!

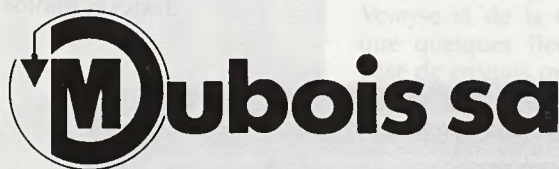
LE CONSORTIUM D'ENTREPRISES



J. MONFERINI S.A.
BULLE - Tél. 029/2 82 68



Téléphone
029/2 77 89



LA TOUR-DE-TRÈME Tél. 029/2 69 32

BULLE
Tél. 029/3 12 81

a réalisé les travaux de maçonnerie et béton armé

Mooser Electricité S.A.



1630 Bulle
☎ 029/2 25 15

Concessionnaire SIB-EEF
Concessionnaire A + B PTT
Installations électriques courant fort et faible
Installations chauffage électrique
Détection incendie - Dépannages

Nos réalisations à la Maison bourgeoisiale:

Téléphone
Détection incendie
Appel des malades
Courant faible

FRANCIS MOOSER
Maîtrise fédérale

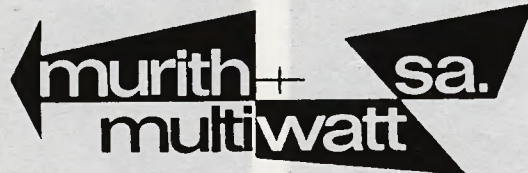
Chauffages centraux
Installations sanitaires
Ventilation

Succ. de Noël Mooser Rue Sciobéret 31 A 1630 BULLE
Tél. 029/2 04 30 Fax 029/2 82 27



GACHET SA
1662 PRINGY
Tél. 029/6 21 30

Réalisation
des fenêtres



Grand-Rue 45 **BULLE** Tél. 029/2 82 20

- INTALLATIONS ÉLECTRIQUES
- LUSTRERIE

MAGASIN: Grand-Rue 45

MAISON BOURGEOISIALE DE BULLE

Du confort pour quarante-deux personnes âgées

Récemment, la ville de Bulle a inauguré la maison bourgeoise, transformée en home pour personnes âgées. Une réalisation due au talent de l'architecte Jacques Pasquier et dont l'architecture est demeurée intacte. L'ouvrage a coûté quelque 9 millions de francs à la Ville de Bulle qui, ainsi, solutionne le problème d'un vieillissement indiscutable de la population de la région. Une manifestation au cours de laquelle MM. Gérald Gremaud, syndic de la ville, et Denis Clerc, conseiller d'Etat, ont fait le tour d'un problème qui nous concerne tous.



Une vue de la maison bourgeoise nouvelle version.

Les autorités présentes lors de l'inauguration.





REVÊTEMENTS DE SOLS
TAPIS DE MILIEU PARQUETS

**DISCOUNT
MOQUETTE**

CH. MOREL - GRAND-RUE 61 - 1630 BULLE

☎ 029/2 36 44

LES PARQUETS
DES CHAMBRES
ET DE LA SALLE
À MANGER
ONT ÉTÉ EFFECTUÉS
PAR NOS SOINS

GÉRALD MINNIG & FILS

Maîtrises fédérales

Menuiserie - Agencements

Rue de l'Etang 9

1630 BULLE

Tél. 029/2 78 01

Fax 029/2 90 69

NETTOYAGES - UNE AIDE PRÉCIEUSE

Si vous construisez, déménagez, transformez.
Vitres d'usine - Shampooing de moquettes



PARQUET

ponçage,
imprégnation
encaustiquage

A. ROBADEY
1667 ENNEY
☎ 029/6 29 58



SERVICES INDUSTRIELS DE LA VILLE DE BULLE

Electricité: Production - Distribution - Installations

Eau: Distribution

Télé-réseau: Distribution - Installations

À VOTRE SERVICE 24 HEURES SUR 24 - TÉL. 029/2 75 22

**TAPIS SA
Vionnet**

Rue de Vevey 37
1630 BULLE
Tél. 029/2 04 08

MOQUETTES
REVÊTEMENTS DE SOLS
TAPIS D'ORIENT
ET MÉCANIQUES



BINER-PINATON

J.-C. Corminbœuf-Biner succ.

Rue de Gruyères 23

1630 BULLE

Tél. 029/2 73 55

*Tous les rideaux de la Maison bourgeoise
ont été exécutés par notre atelier de décoration*

Fermé le lundi

MAISON BOURGEOISIALE DE BULLE

La rénovation de la maison bourgeoise a commencé au début de 1989. Les premiers pensionnaires ont pris possession de leurs chambres en janvier dernier. Aujourd'hui, ils sont 42 à vivre dans ce home, dont 34 en chambres individuelles. Une équipe de 18 soignants, conduits par M. Serge Chatton, infirmier-chef, prodigue les soins aux pensionnaires. M^{me} Suzanne Gaillard, directrice, a succédé aux sœurs d'Ingenbohl, à la tête de la maison durant près de cent ans.

Une ambiance de fête

L'officialité de cette manifestation était agrémentée de prestations du chœur mixte et du corps de musique de la ville, qui ont offert un bon moment d'amitié aux nouveaux

pensionnaires. Le syndic, M. Gérard Gremaud, souligna l'effort entrepris par les autorités pour aider, soulager et aimer une population souvent seule,

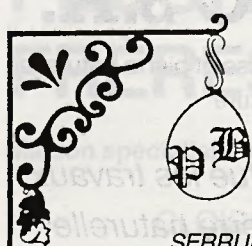


M. Denis Clerc, conseiller d'Etat, lors de son discours.

La fête, ponctuée par les prestations du chœur mixte.



PASQUIER - BUGNARD



Route de la Parqueterie
1635 La Tour-de-Trême
Tél. 029/2 62 91

SERRURERIE, CONSTRUCTION
MENUISERIE MÉTALLIQUE ET ALUMINIUM
FER FORGÉ
PORTES BASCULANTES
RÉPARATIONS EN TOUT GENRE

MENUISERIE - ÉBÉNISTERIE

M. OBERSON

CUISINES - AGENCEMENTS

MAÎTRISE FÉDÉRALE

ZONE ARTISANALE
CH-1632 RIAZ

TÉL. (029) 2 65 51 / 2 44 74
FAX (029) 2 38 68

Kenitex®



Avec la plaque perforée «CONTACT»
S.A. offre un procédé d'isolation thermique d'un genre totalement nouveau.

12 ventouses de crépi isolant et capillaire au m²
ont pour fonction d'évacuer l'humidité et assurer la fixation mécanique.

**KENITEX: le seul revêtement de façades garanti 10 ans
depuis plus de 28 ans en Suisse.**

KENITEX S.A. (Suisse)

Rue de Bouleyres 12 1630 BULLE Tél. 029/2 27 87

ENTREPRISE

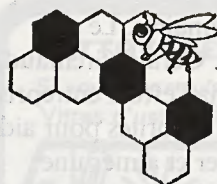
BACHIR BOUZENADA

CRÉPI — PEINTURE
PAPIERS PEINTS — etc.

PAYS D'ENHAUT 39^a
1630 BULLE



Tél. (029) 2 9215



J.-Cl. Chambettaz

Carrelage et chape SA

+ Maîtrise fédérale

a réalisé les travaux de chapes

1723 MARLY

☎ 037/46 51 84

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Le magazine de notre terroir

Les travaux de carrelage ont été réalisés par
le consortium d'entreprises

**M. + P. OBERSON et
M. RIME & W. OSWALD à Bulle**

REMION + TAREMBERG S.A.

Chauffage - Sanitaire - Ferblanterie - Couverture

1664 ÉPAGNY

Tél. 029/6 23 33



SERGE BERSIER

Successeur de Joseph Aeschlimann

INSTALLATIONS SANITAIRES

Rue Lécheretta 7
1630 BULLE

Tél. 029/2 77 92
Fax 029/2 02 40

ISSA

Isolations chaleur, froid et son

1630 BULLE

Rue Sciobéret 5

☎ 029/2 56 72

Fax 029/2 56 33

ISSA SA

RENOTEC S.A.

Rénovation de façades - Molasse et pierre naturelle
Crépi et peinture

*Notre Maison a effectué les travaux
de rénovation de pierre naturelle*

FRIBOURG

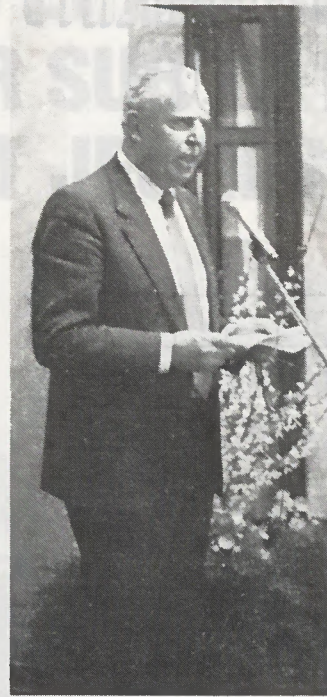
1782 LOSSY
Tél. 037/45 32 45

MAISON BOURGEOISIALE DE BULLE

dans l'esprit de charité de grands hommes tel St-Vincent-de-Paul. Denis Clerc, quant à lui, et pour sa seconde inauguration de la journée, a fait part du bienfait des actions entreprises par un canton aux coutumes et cultures variées, qui se doivent d'être soigneusement conservées. Le conseiller d'Etat a en outre affirmé que les 50 homes du canton de Fribourg (tous en service à fin 1991) illustrent parfaitement la résolution du problème de la prise en charge de nos aînés. Au nom d'un canton ouvert, dynamique et responsable, M. Clerc remercia chaleureusement tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette réalisation. De l'avis des pensionnaires, la maison placée au centre de la ville leur permet de garder leurs habitu-

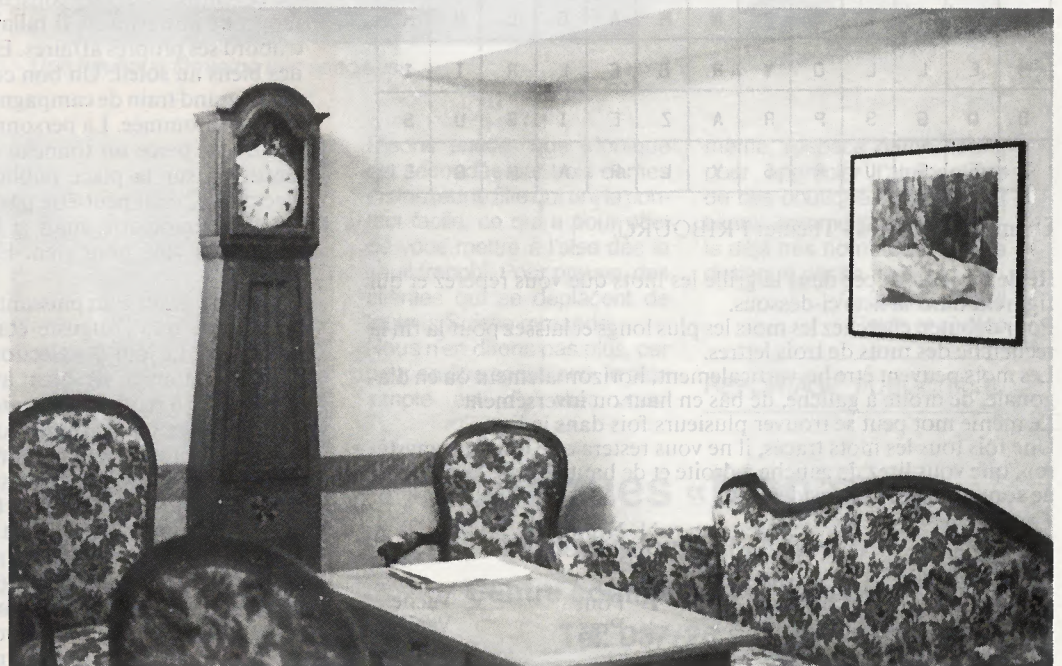
des et un certain contact avec la population bulloise. Quoi de mieux?

Vincent Jendly
Texte et photos



M. Gérald Gremaud souligne les efforts entrepris par les autorités de la ville et du canton.

Les pièces ont gardé un patrimoine indispensable. Ici, de vieux meubles typiques.



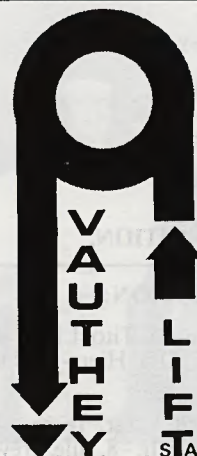
PECORARO FRÈRES SA

Maison spécialisée en GYPSERIE

CLOISONS LÉGÈRES
PLAFONDS SUSPENDUS

1631 MORLON

Tél. 029/2 65 21



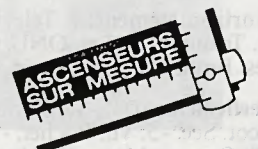
Vauthey - Lift S.A.

Construction - Réparation et
entretien d'ascenseurs

1618 CHÂTEL-ST-DENIS

Tél. 021/948 87 14

Fax 021/948 79 80





LE MOT MYSTÈRE

PAR PÉCÉ

Y	B	L	E	S	C	A	L	E	V	A	T	T
R	G	L	I	C	V	I	T	A	B	I	I	O
V	I	U	N	T	F	U	N	N	R	A	N	Y
A	A	A	C	L	S	I	O	O	L	Y	S	N
B	L	C	E	U	L	I	O	U	E	S	E	R
B	R	P	H	G	R	Z	G	N	U	L	E	O
E	U	O	L	E	A	E	N	L	F	N	E	T
R	S	N	C	I	I	E	R	O	G	C	U	N
G	S	T	R	E	S	E	N	A	O	A	R	O
F	Y	I	Z	I	P	N	M	A	G	L	N	M
M	E	L	L	O	Y	R	B	E	L	R	I	I
D	O	G	S	P	R	A	Z	E	I	G	U	S
B	E	G	U	R	S	Y	L	R	A	M	G	E

Un mot de 7 lettres - Thème: FRIBOURG.

Règle du jeu: Tracez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous.

Pour débiter, cherchez les mots les plus longs et laissez pour la fin la recherche des mots de trois lettres.

Les mots peuvent être lus verticalement, horizontalement ou en diagonale, de droite à gauche, de bas en haut ou inversement.

Le même mot peut se trouver plusieurs fois dans la liste.

Une fois tous les mots tracés, il ne vous restera que «Le mot mystère», que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas. Les accents ne sont pas pris en considération.

A	Abbé	G	GFM	N	Noflen	U	UFT
	Age		Glâne		Noir		Ursy
	Aïe		Grue				
	Avry		Guin	P	Pont	V	Vache
					Praz		Vanil
B	Bégu	L	Lac	R	Repos		VITA
	Berg		Lacs		Riaz		
	Blanc		Lait		Ried	Z	Zoo
	Blés		Le Bry		Rue		
	Bolze		Lits		Russy		
	Broc		Luge				
			Lussy				
C	Cure			S	Sugiez		
	Cugy	M	Magne				
			Marly	T	Tavel		
E	Eglise		Mise		Tir		
	Enney		Mont		Torny		

SOLUTION DANS NOTRE PROCHAINE ÉDITION.

SOLUTION DE NOTRE PRÉCÉDENTE ÉDITION:

Horizontalement: 1. Télévision. - 2. Aviculture. - 3. Tito. Lilas. - 4. It. Triment. - 5. Let. ONU. Go. - 6. Récolter. - 7. Opi. Hier. - 8. Nas-ses. Emu. - 9. Noter. Ivan. 10. Enée. Prété.

Verticalement: 1. Tatillonne. - 2. Evité. Paon. - 3. Lit. Triste. - 4. Ecot. See. - 5. Vu. Rocher. - 6. Illinois. - 7. Stimulé. Ir. - 8. Iule. Trêve. - 9. Orange. Mat. - 10. Nestor. Une.



LES PINGRES

De ce temps, pour être conseiller communal dans une ville de moyenne importance, il fallait prouver que l'on savait gérer d'abord ses propres affaires. En d'autres termes, il fallait avoir des biens au soleil. Un bon commerce, une étude de notaire, ou un grand train de campagne bien tenu, assurait une respectueuse renommée. La personnalité ne venait qu'ensuite.

Mettre en perce un tonneau d'une fine goutte le matin des élections, sur la place publique, tenait lieu de programme électoral. C'était peut-être pas un exemple des plus remarquables de démocratie, mais si le vin était bon, on n'avait au moins pas voté pour rien. Et puis, ça encourageait à aller voter...

C'est donc grâce à un puissant domaine et à un petit blanc qui tirait bien, que l'Auguste était régulièrement élu conseiller municipal. Le jour des élections, il régalaït largement la compagnie. Et tous se servaient avec l'impression de se rattraper un peu, car à part ça et les quatre sous qu'il versait le dimanche à l'église, on ne l'avait guère vu donner, sinon quelques raclées à son gamin. Sa femme était malade le jour des élections, elle pensait à la dépense. Elle aurait apprécié l'époque d'aujourd'hui où ce sont plutôt les hommes politiques qui se font inviter... Car si lui n'était guère large, elle était râpe à un point qu'on ne saurait imaginer.

Un jour que son mari était rentré avec deux conseillers d'Etat pour manger, elle avait réchauffé le jambon et les choux de la veille en rajoutant quelques pommes de terre. Il y avait si peu, qu'ils n'eurent qu'un croûille morceau de jambon, que même l'Auguste avait eu l'air gêné. La Rosette affirmait qu'on pouvait compter les côtes aux rats qui sortaient de chez l'Auguste, mais la Rosette, elle, a toujours été gerce.

Un jour ma grand-mère rencontra la femme d'Auguste près du bois des Planches, c'était au moins à huit kilomètres de leur maison.

- Eh bonjour-bonjour... que faites-vous par cette raveur, si loin de chez vous?

- Eh bien j'ai appris que l'on démolissait la ferme des Perret qui avait brûlé.

- Ah oui.

- Et justement, comme les murs sont en molasse, je pensais prendre un moellon ou deux, c'est pour aiguïser mes couteaux.

Voilà pourquoi elle faisait seize kilomètres sous un soleil de plomb. A cette époque, on faisait aiguïser toute sa batterie de cuisine pour dix sous au plus...

Tiré du livre «Autour de trois décis» de Jean Cavin, que nos lecteurs peuvent obtenir auprès des Editions Cabédita, Yens-sur-Morges.

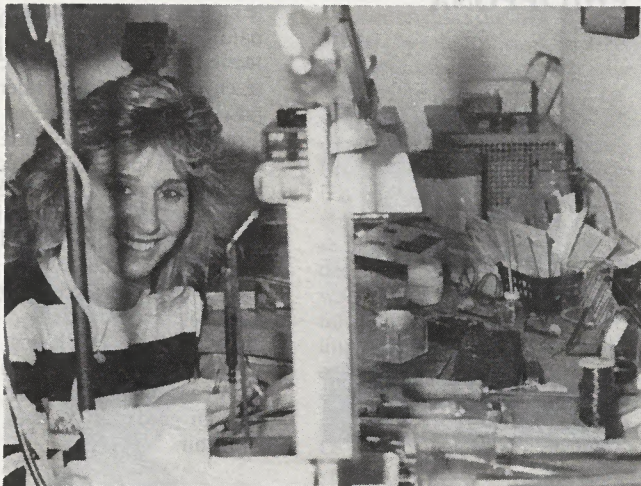
BOUTIQUES ET BIJOUX COUP DE COEUR SUR LA MODE FÉMININE ET JEUNESSE

L'accueil, le choix, la marque, la qualité et l'exclusivité sont les principales caractéristiques des boutiques «Monique» sises au Centre commercial de Givisiez, où la disponibilité de Monique et de son personnel offre un climat de détente à chaque client et cliente, tel un accent de bien-être que chacun apprécie comme un réconfort.

Après avoir exploité une boutique de mode féminine pendant près d'une décennie au quartier du Jura, à Fribourg, Monique s'est installée au Centre commercial de Givisiez en 1985. Dans cette boutique, qui est un plaisir pour les yeux, la gent féminine trouve un grand choix d'ensembles, robes, pulls habillés, lingerie de fête de marques connues



Une boutique féminine très spacieuse.



Clin d'œil de Sandra, orfèvre.

comme celle de Christine Laure.

En 1989, dans cette même boutique, s'ouvrait un atelier de création de bijoux or et argent, sous l'enseigne de San'Design, où la charmante Sandra pratique son métier d'orfèvre, laquelle s'exprime par la création de bijoux sur mesure et selon le désir du client. Elle se plaît aussi à transformer et à réparer vos bijoux qui n'auraient plus l'éclat souhaité. Un artisanat, mais aussi un art au service des gens qui se passionnent pour de belles choses inédites.

L'an passé, la propriétaire de cette boutique ouvrait à deux pas de celle-ci, une deuxième boutique, «Monique Naf-Naf», destinée tout particulièrement à la jeunesse, avec une jeanserie, une bagagerie et de la lingerie féminine, des articles portant les marques Naf-Naf, Coup de cœur, etc.

Dans chacune de ces boutiques, l'adulte, comme le jeune homme ou la jeune fille, découvre des vêtements et des cadeaux à la portée de toutes les bourses. Toute personne est autorisée à jeter un clin d'œil sur les nouveautés, sans obligation d'achat.

Disons encore que Monique est secondée par trois dames et une jeune fille qui ont le contact facile, ce qui a pour effet de vous mettre à l'aise dès le seuil franchi. Pour preuve, des clientes qui se déplacent de toute la Suisse romande.

Nous n'en dirons pas plus, car pour en être convaincu, le plus simple est d'y aller vous-

même, l'espace d'une heure, pour apprécier l'atmosphère de ces boutiques de mode et bijoux, comme le fait la clientèle déjà très nombreuse qui se distingue par sa fidélité.

G. Bourquenoud
Texte et photos

REPORTAGE PUBLICITAIRE

Boutiques «Monique»

Mode féminine et jeunesse

Centre commercial de Givisiez

Tél. 037/26 34 48

La boutique «Jeunesse» avec le sourire de Natacha.

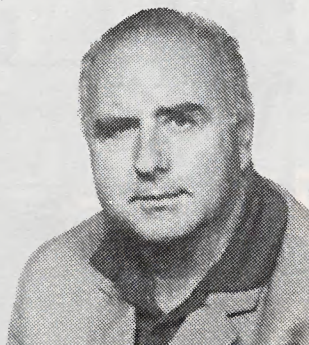


MARIE-JULIETTE PÜRRO
MARSENS



Mère de cinq enfants, Marie-Juliette Pürro s'en est allée à l'âge de 57 ans. Toujours gaie, serviable et excellente cuisinière, elle s'occupait avec beaucoup de dévouement des personnes âgées, prenant encore le temps de fleurir sa maison et d'entretenir son jardin. Avec son mari Paul, qu'elle épousa en 1955, elle fut une épouse exemplaire. Elle choya ses sept petits-enfants en ayant la joie d'être la marraine de sa dernière petite-fille. Son départ prématuré laisse un grand vide dans sa famille qui l'a entourée jusqu'à ses derniers instants.

AUGUSTE ANDREY
FRIBOURG



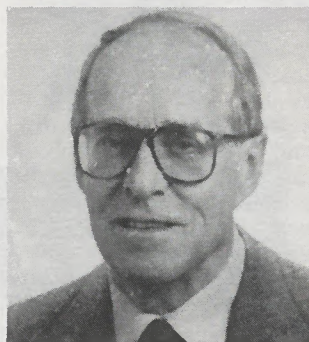
Père de six enfants, grand-papa de treize petits-enfants, Auguste Andrey s'est éteint dans sa 75^e année après de longs mois de souffrance, surtout morale. Ouvrant durant plus de 40 ans au Secrétariat de la ville de Fribourg, il laisse le souvenir d'un collaborateur toujours disponible et ayant un grand sens du devoir. Très attaché à sa famille, il lui consacrait la majeure partie de son temps disponible et nul doute que son départ plonge tous les siens dans la plus profonde affliction. Son passage sur cette terre aura marqué tous ceux qui l'ont connu.

THÉRÈSE ROCHAT
BERLENS



Maman admirable, toute dévouée à sa famille, elle était une ménagère accomplie et infatigable. Avec son cher époux Louis, elle éleva six enfants. Toujours souriante, optimiste et altruiste, Thérèse Rochat n'a accompli, ici-bas, que de bonnes actions. Entourée de ses enfants, de ses treize petits-enfants et deux arrière-petits-enfants, elle s'est éteinte doucement à l'âge de 85 ans. Tous ceux qui l'ont connue et aimée garderont d'elle le souvenir lumineux d'une femme profondément bonne et chrétienne.

FRANÇOIS PHILIPPONA
BULLE



Aîné d'une famille nombreuse, François Philippona entreprit le métier de tailleur qu'il exerça parallèlement à la vente de confection. Il développa son activité en exploitant avec talent et passion son commerce sis à la Grand-Rue. Très attaché à son épouse qui fut aussi sa précieuse collaboratrice, ils élevèrent leurs trois filles dans les principes de droiture qui furent leurs principales qualités. Cet homme intègre, croyant aux valeurs essentielles, s'est éteint à l'âge de 81 ans. Les nombreuses personnes qui ont eu l'occasion de croiser son chemin en garderont un très fort souvenir.

MICHEL REPOND
PORTALBAN



Il n'avait que 24 ans lorsqu'un tragique accident de la circulation l'a ravi à sa famille. Après un apprentissage de dessinateur en génie civil, il pratiqua cette activité un certain temps avant d'entrer à l'Imprimerie St-Paul, à Fribourg, où il put donner toute la mesure de son assiduité au travail. Toujours souriant et estimé de ses supérieurs et collègues, Michel était connu pour son caractère serviable et sa disponibilité envers sa famille et ses amis. Toujours prompt à aider et à consoler les cœurs à la dérive, il laissera son souvenir à jamais gravé dans le cœur de chacun.

MAX BIOLLEY
FARVAGNY-LE-GRAND



Max Biolley s'en est allé dernièrement, à l'âge de 79 ans. Travaillant à la Ville de Fribourg, il n'eut pas le bonheur d'avoir des enfants, mais fut cependant comblé par leurs jeux et leurs cris, puisqu'avec son épouse Maria il assura la conciergerie de l'école du Jura durant de nombreuses années. Quand l'heure de la retraite sonna, le couple se retira dans sa maison de Farvagny-le-Grand pour jouir d'un repos bien mérité. Tous ceux qui l'ont connu et aimé garderont un bon souvenir de lui. Que ceux qui l'ont parfois mal compris lui pardonnent et lui accordent un dernier adieu.

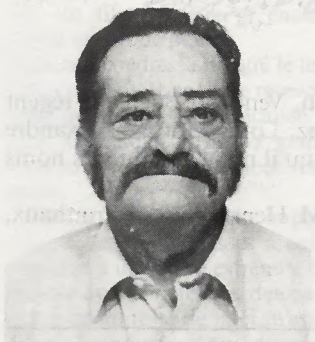
JOSEPH TINGUELY LA ROCHE

La Roche a perdu récemment Joseph Tinguely, une des personnalités les plus attachantes de la commune. Né le 1^{er}



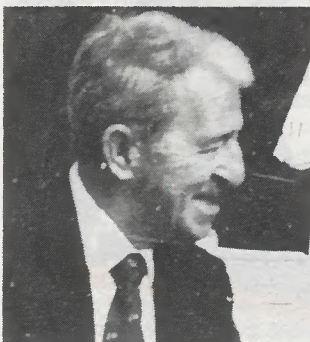
décembre 1904, il était le cadet d'une famille de six enfants. Il reçut de son père la formation de bûcheron-charpentier, métier qu'il exerça de longues années. Conseiller communal durant près de 20 ans, administrateur du dicastère des forêts, conseiller paroissial, percepteur des impôts et gérant des cultures, Joseph Tinguely eut tout au long de son existence une intense activité. Il fut également membre fondateur du Ski-Club et de la Lyre paroissiale. Célibataire, il habitait avec sa sœur Léonie. Homme à la mémoire fidèle, il respectait les traditions et le travail. Ses proches dans la peine espèrent que la récompense dans l'éternité soit à la mesure de son travail et de sa vie.

MARCEL DELLEY VILLARS-SUR-GLÂNE



Décédé en mars dernier, Marcel Delley faisait toujours preuve de gaieté, de discrétion et d'une serviabilité à toute épreuve. Il a disparu à l'âge de 66 ans, atteint d'un mal foudroyant. Son bonheur était sa famille, à laquelle il a consacré toute son énergie et son existence. Avec son épouse Nelly, décédée depuis 18 ans déjà, il eut la joie infinie d'élever trois fils. L'un d'eux donna un petit-fils à Marcel, qui était immensément fier de ce petit enfant. Il aimait le promener au soir de sa retraite, qui succédait à une vie de travail bien remplie. Le défunt laisse un profond vide auprès des siens, qui garderont le souvenir d'un papa extrêmement bon et généreux.

ANTONIO COSTA Dit «NÉCO» BOTTERENS



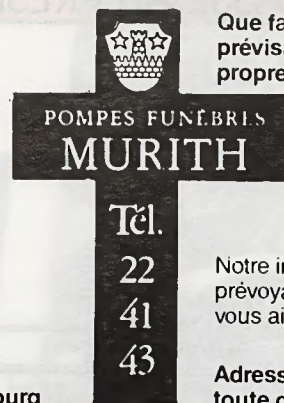
Antonio Costa a subitement quitté les siens en mars dernier. De nationalité brésilienne, le défunt exerçait la profession de pianiste, métier qu'il aimait par-dessus tout. Il eut à maintes reprises l'occasion d'exprimer son talent par la musique. Animateur à l'Hôtel Cailler de Charmey depuis plus de 3 ans, «Néco» était fort connu et estimé en Gruyère, district qu'il adorait. Sa disparition, à l'âge de 73 ans, plonge ses proches dans l'affliction. Ils garderont le souvenir d'un homme pleinement dévoué à ses passions.

Nous assurons
aux familles
en deuil

un service digne
et discret

En permanence
à votre service

Pérolles 27 - Fribourg



Que faire en
prévision de son
propre décès?

Notre institution de
prévoyance au décès
vous aidera

Adressez-vous en
toute confiance

Le fleuriste de Classe

Fleur André

FRIBOURG:

Rue de Romont 20
Pérolles 18

Tél. 037/22 42 33
Tél. 037/22 12 02

BULLE:

Grand-Rue 28
ou Promenade 21

Tél. 029/2 34 34

MONUMENTS FUNÉRAIRES



- Prix étudiés grâce à notre importation directe des carrières suisses et étrangères.
- Propre bureau d'études.
- Devis sans engagement.
- Pose gratuite d'entourage provisoire.



ROBERT GRAND & FILS S.A.

Marbre et Granit

Bulle

1630 BULLE

Rue du Cârô 1

☎ 029/2 47 44

1700 FRIBOURG

Route du Jura 4

☎ 037/26 31 80

FRIBOURG ILLUSTRÉ

Fondé en 1945
Rte de la Glâne 31
1701 Fribourg

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:

Rte de la Glâne 31.
Case postale 331 - 1701 Fribourg.
Tél. 037/82 25 25.
Téléfax 037/24 32 44.

Rédacteur en chef:

Gérard Bourquenoud.

Service des abonnements:
Rosette Perdrisat.

Abonnements:

Annuel: Fr. 78.50. Semestriel: Fr. 40.-
Etranger: Fr. 90.- Par avion: Fr. 115.-
Vente au numéro: Fr. 3.50. CCP
17-2851.

Tirage: 8500 exemplaires.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.

Editeur:

Imprimerie Fragnière S.A.
Rte de la Glâne 31, 1701 Fribourg.

Publicité:

PolyPub S.A.
Rue de Lausanne 91, 1700 Fribourg.
Tél. 037/81 15 20 - Fax 22 90 94.
Délai de réception des annonces:
15 jours avant la parution.

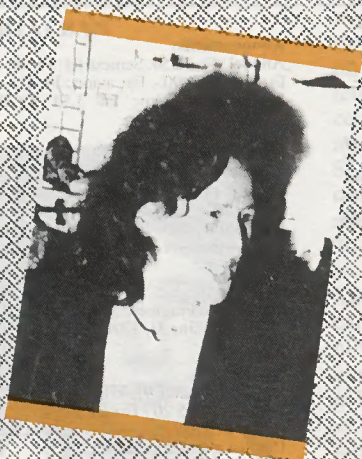


Une course à Moléson il y a 70 ans

Cette photo, qui date de 1918, nous montre la Société de chant de Ponthaux lors d'une excursion à Moléson. Le char était conduit par Philippe Despont. Sur ce souvenir du passé nous reconnais-

sons Maurice Piller, Paul Chofflon, Vendelin Buchs, le régent Berset, Léon Jaquaz, Henri Jaquaz, Louis Mottas, Alexandre Hermann, Antonin Python, alors qu'il nous manque les noms de plusieurs d'entre eux.

Ce document nous a été remis par M. Henri Piller, de Ponthaux, que nous remercions.

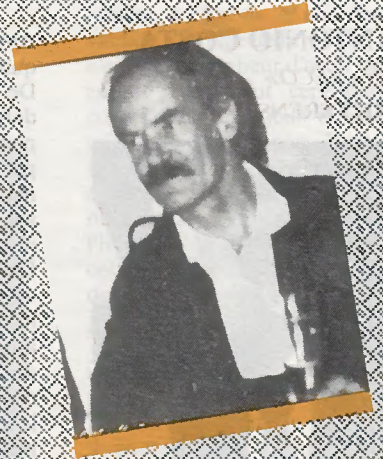


VOUS RECONNAISSEZ-VOUS?

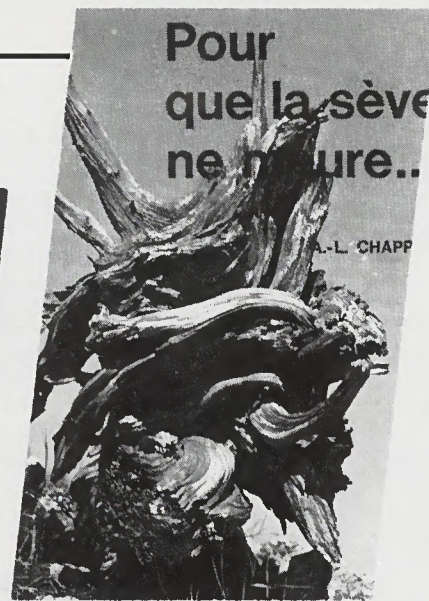
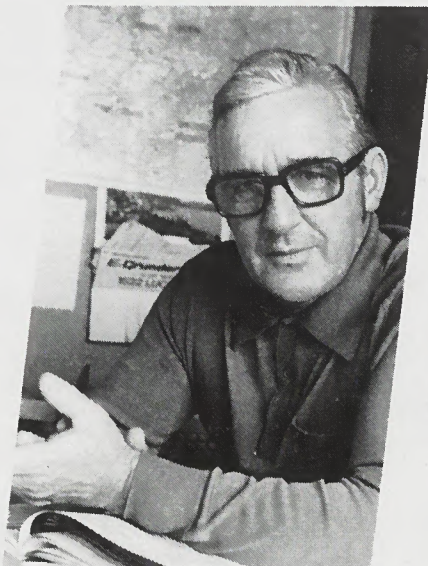
Si tel est le cas,
annoncez-vous par écrit auprès de:

RÉDACTION DE FRIBOURG ILLUSTRE
Case postale 331
1701 Fribourg

Un abonnement de trois mois à notre revue
est offert uniquement aux personnes
figurant sur les photos.



POUR QUE LA SÈVE NE MEURE...



Un roman de A-L. Chappuis

«Oui, père, il reste!
»J'ai dix-sept ans, je suis assez grand pour tout comprendre, pour réaliser maintenant la situation, notre situation, la tienne plus particulièrement. Oui, je suis assez grand et on peut s'expliquer maintenant et se parler entre hommes et se comprendre!

«Oui... entre hommes!
»Alors voilà ce que j'avais à te dire, ce que je ne pouvais pas te cacher, parce que je ne veux pas être un fils de cocu et encore moins un fils de pute!»
Deluche se redressa malgré le terrible coup qu'il venait de recevoir après que son fils l'eut encaissé. Oui, Marcelin était assez grand pour tout comprendre, pour tout savoir.

Le dialogue avait pris une importance telle que les tasses à café, poussées à une autre extrémité de la table avec la cafetière, deux assiettes et un reste de pain, n'existaient plus pour les deux hommes, tout comme le fourneau dont la porte béante vomissait ses cendres.
D'un coup, la cuisine avait complètement changé.
L'air n'était plus le même, difficile à respirer.

«Cocu», «fils de pute», ces deux mots résonnèrent dans la tête du père, avant de se répandre jusque dans les moindres fibres de son corps. Ils étaient affreux et pénibles à entendre parce qu'ils le concernaient, lui, Deluche, parce que le cocu c'était lui, parce que la pute c'était sa femme, celle qu'il avait choisie, qui lui avait donné deux gosses, qui était venue partager quatorze ans de sa vie au domaine des Crêtes, avant de le quitter d'un jour à l'autre, de le laisser

seul au milieu de sa ferme avec ses deux enfants, avec la grand-mère qui vivait encore à l'époque.

- Tu as bien fait de me rappeler «ça» Marcelin, oui, bien fait. Ainsi, tout sera clair maintenant entre les deux, parce qu'il faut bien que je te dise tout ce que tu ne sais pas encore au sujet de ta mère, tout ce que je t'ai caché parce que tu étais trop jeune à l'époque.

«Maintenant, tu es grand, tu es en âge de savoir et je peux bien tout t'expliquer comme j'aurais dû le faire un peu plus tôt afin que tu ne sois pas surpris de recevoir en pleine figure des mots comme ceux-là.»

Marcelin écouta.
- Tout d'abord que je te rassure! Ta mère n'est pas ce que l'on t'a dit... pas plus que je suis un... Non! ni elle, ni moi, ne sommes ce que le fils Rouge s'est permis de te dire. Et ça, il faudra qu'il le sache un jour.

«Ta mère, crois-moi, si elle est partie, ce n'est pas tout de sa faute. C'est un peu la mienne aussi. Dans chaque histoire comme celle-là, il y a des torts des deux côtés.»

Deluche semblait s'exprimer comme si personne n'était plus là. Seuls existaient les souvenirs qu'il allait rechercher au plus profond de lui-même...

Si la ferme des Crêtes n'avait jamais été l'image d'une véritable misère, elle n'avait jamais non plus connu le bonheur et la fortune.

Si ses petites fenêtres n'avaient jamais su sourire, jamais non plus elles ne s'étaient plaintes.

Un jour pourtant, la fumée qui montait de son toit semblait por-

ter un heureux message en s'élevant droit contre le ciel.

Il y avait quelque chose de nouveau et, mieux que la fumée partie de l'âtre, Deluche en connaissait les raisons. Il venait d'être père, père d'un fils tant souhaité.

- Je me souviendrai toujours de cette date, Marcelin! Tu ne peux pas savoir la joie qu'une telle naissance suscite dans le cœur de celui qui l'a tant espérée.

«C'est depuis ce jour que tu as grandi au domaine des Crêtes, dans la nature, un peu comme la fleur des champs qui n'exige qu'eau et lumière.

«Tu as grandi sans jamais être malade, toujours satisfait de ton sort et je sais... tu n'as pas toujours eu ce que tu aurais dû avoir, comme d'autres garçons de ta génération qui, eux, sont nés dans un hôpital, entourés de tous les soins, tandis que toi, tu es venu au monde là, à deux pas, dans le lit de ta mère.

- Je n'ai jamais été malheureux, père!

- Je sais et, si tu le dis, c'est que tu te contentes de peu, de ce que tu as, un point c'est tout!

Deluche avait tenu à dire à Marcelin toute la joie que sa naissance avait créée en lui, avait tenu à lui rappeler en quelques mots les conditions modestes dans lesquelles il avait été élevé, dans lesquelles il avait grandi sur la terre escarpée des Crêtes, avant de reprendre le sujet qui le préoccupait.

- Pour dire vrai, je l'aimais ta mère et j'ai toujours cru que nos sentiments étaient partagés.

«Elle avait loué ses services dans un petit café du chef-lieu du district. C'est là que je l'ai connue.

Elle était sommelière, rien de plus. Un métier pas plus sale qu'un autre, mais pas toujours facile, qui exige un bon caractère et pas mal de vertu pour résister au client en mal de proie facile.

«C'était pas le genre de ta mère et je le sais, parce qu'un jour qu'on s'était trouvé trois ou quatre, après une livraison de blé, on en a tous fait l'expérience, moi y compris et, si j'insiste, c'est que j'avais fait le même geste que les autres, de la saisir par la taille, mais en dernier. J'ai été le seul à qui elle n'a pas écarté la main.

«Je suis devenu rouge de honte, parce que je n'avais jamais fait cela, parce que jamais je n'aurais osé le faire. Si je me le suis permis, c'est que les autres se moquaient de moi. Je n'osais les imiter.

«Oh! Je n'ai pas été bien téméraire et c'est peut-être pour ça qu'elle n'a pas repoussé mon geste.

«Les autres se sont tus. Ils ont demandé un jeu de cartes pour couper court à une gaminerie dont ils n'étaient pas sortis vainqueurs.

«Alors, comme je ne joue pas, je me suis contenté de les regarder et de regarder aussi cette fille qui, de temps en temps, m'envoyait un sourire.

«J'étais ému, Marcelin, oui, ému, parce que pour la première fois une fille m'adressait son regard ensoleillé.

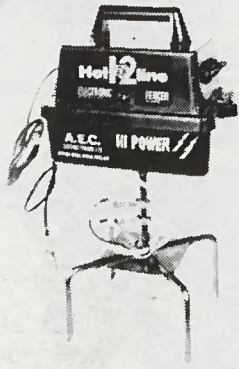
«Trois jours après, je trouvais un motif pour descendre à nouveau en ville.

«Cette fois, j'étais seul et, comme l'établissement n'est pas le plus fréquenté de l'endroit, je me suis trouvé l'unique client pendant une demi-heure.

(A suivre)

HOTLINE Il n'y a qu'un argument

SATISFAIT OU REMBOURSÉ Mod. P150 avec pile 9 V.



Autres modèles:
P500 se raccorde à une batterie 12 V.

P100 Super sur 220 V, recommandé pour distances jusqu'à 55 km ou pour le filet de mouton, bordure de routes principales, etc.

Un autre argument: ces appareils ne craignent pas l'herbe haute!

Demandez-les chez votre marchand ou directement chez

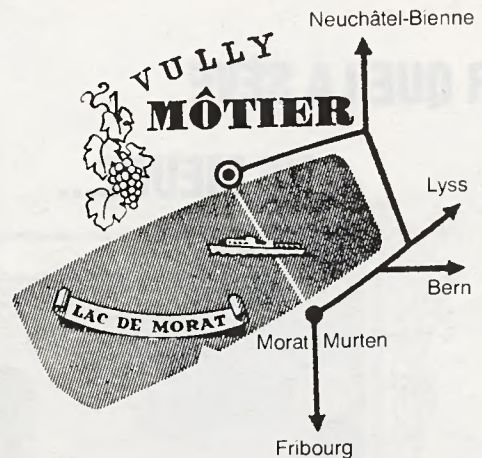
SAC

Sacco Farm S.A.

Equipements de ferme
et de traite

Tél. 037/55 14 42
1687 Vuisternens-devant-Romont

VINS FINS DU VULLY



Vully blanc «Bataille de Morat»
Vully Pinot Noir «Vieux-Moulin»

Spécialités

Œil de Perdrix - Freiburger -
Riesling-Sylvaner - Pinot Gris

A. DERRON + FILS

1787 Môtier-Vully
Tél. (037) 73 14 61 - Vente à la propriété

HÔTEL- RESTAURANT DES COLOMBETTES SUR VUADENS



Samedi 4 mai, dès 20 h

GRAND BAL d'ouverture de saison

avec l'orchestre STAR'S MELODIES

Entrée libre - Soupe de chalet offerte

BUFFET CAMPAGNARD CHAUD SERVI À LA GRANGE

Fam. Favre - Tél. 029/2 12 93

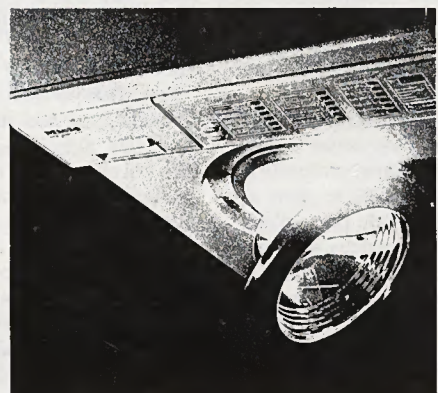
Fermé le lundi

Pour vos annonces dans
«FRIBOURG ILLUSTRÉ»

PolyPub SA

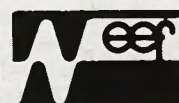
Rue de Lausanne 91 - 1700 Fribourg
Tél. 037/81 15 20

Miele Hydromatic, le lave-linge avec le progrès blancheur.



Qui se décide pour un lave-linge
Miele ne choisit pas seulement un joli design
et une qualité durable, mais aussi notre
service soigné. Demandez-nous conseil!

Votre magasin
spécialisé



Entreprises
Électriques
Fribourgeoises